

## کۆدکرن و فه کرنا کۆدان د سنووری پراگماتیکی

شیرزاد سه بری عه لی

کۆلیژا په روه ردا بنیات، زانکویا دهۆک، هه ریمما کوردستانێ - عێراق. (Sherzad.ali@uod.ac)

وه رگرتن: 2020/10 په سه ندکرن: 2020/12 به لافکرن: 2020/12 <https://doi.org/10.26436/hjuoz.2020.8.4.645>

پۆخته:

کۆد سیسته مه که ژ هیمایان ژ (کۆدکرن) و (فه کرنا کۆدی) پیکه هیت و پرۆسیسا په یوه ندیکرنی پشتبه ستنی پیدکه ت. ئەف فه کۆلینه ب نافونیشانی (کۆدکرن و فه کرنا کۆدان د سنووری پراگماتیکی)یه کو هه ول تیدا هاتییه کرن ئەوان هه ر دوو لایه نین کۆدی پیکه هین د سنووری پراگماتیکیا فه کۆلین لی بهیته کرن کو ل دویف ریبازا وه سفی شیکاری هاتییه ئەنجامدان. ئارمانجا سه ره کی ژ ئەفی فه کۆلینی ئەوه بهیته دیارکرن، کا پراگماتیکی چ رۆله کی د پرۆسیسا کۆدکرن و فه کرنا کۆدی د ناف کرایا په یوه ندیکرنیدا هه یه. ئەف فه کۆلینه ژ بلی پیشه کی و ئەنجامان ژ دوو پشکان پیکه هیت. پشکا ئیکێ ب نافونیشانی (کۆدکرن) ه، کو ب شیوه کی گشتی تیدا به حسی پرۆسیسا کۆدکرن و جۆر و شیانی فریکه ری د پرۆسیسا کۆدکرنیدا و رۆلی پراگماتیکی د دروستکرنا کۆدیدا هاتییه کرن. پشکا دووی ب نافی (فه کرنا کۆدی) کو تیدا ته که ز ل سه ر شیانی وه رگری و رۆلی پراگماتیکی د فه کرنا کۆدیدا هاتییه کرن.

په یقیین سه ره کی: کۆد، کۆدکرن، فه کرنا کۆدی.

### 1. پیشه کی

#### 4.1. ریبازا فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلینه ل دویف ریبازا وه سفی شیکاری هاتییه ئەنجامدان.

#### 5.1. پرسیارین فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلینه هه ولده ت به رسقی ل سه ر ئەفان خالان بده ت:

أ- په یوه ندی د نافه را پرۆسیسا کۆدکرن و شیانا فریکه رییدا په یوه ندییه کا راسته وانیه یان هه قده ژه؟

ب- کهنگی پرۆسیسا کۆدکرنی دچیه د سنووری پراگماتیکیا؟

ج- فه کرنا کۆدی پیدفی ب چ هه یه؟

د- کهنگی کۆد ئیک واتایی دگه هینیت؟

ه- کهنگی کۆد پتر ژ واتایه کی دده ت و کهنگی واتایا ئەوی ئیکلا دبیته؟

ز- کهنگی پراگماتیک رۆلی د فه کرنا کۆدیدا دبیته؟

#### 6.1. پشکین فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلینه ژبلی پیشه کی و ئەنجامان، ژ دوو پشکان پیکه هیت. پشکا ئیکێ (کۆدکرن)، کو تیدا به حسی ئەفان سه ره به تان هاتییه کرن: (ده ستپیک)، (کۆدی زمانی و تاییه تمه ندییین ئەوی)، (کۆدی نقیسی و کۆدی زا ره کی)، (کۆدکرن د چارچۆفی خواندنا وه رگریدا)، (شیانی فریکه ری د کۆدکرنیدا)، (کۆدکرن ئاشکه را و فه شارتی)، (تاییه تمه ندییین کۆدکرنی)، ( رۆلی پراگماتیکی د پرۆسیسا

#### 1.1. نافونیشانی فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلینه ب نافونیشانی (کۆدکرن و فه کرنا کۆدان د سنووری پراگماتیکی)یه، کو تیدا هه ول هاتییه دان به حسی پرۆسیسا کۆدکرنی و چه واییا فه کرنا کۆدان د سنووری پراگماتیکیا بهیته کرن.

#### 2.1. که رسته و سنووری فه کۆلینی:

که رستی فه کۆلینی بریتییه ژ وه رگرتنا نموونه یان ژ ناخفتنا خه لکی سه نته ری ده فۆکا دهۆکی. دیسان ئەف فه کۆلینه یا تاییه ته ب فه کۆلینا کۆدی زمانیفه، ئەوژی د ئاستی پراگماتیکیا و به حسی کۆدی نه زمانی: (ناماژه، لفینین له شی، ده ربرینین رۆی، فیتک و هۆرنان... هتد) ناکه ت.

#### 3.1. گرنگییا فه کۆلینی:

گرنگییا ئەفی فه کۆلینی د ئەفان خالاندایه:

أ- کۆدکرن و فه کرنا کۆدان په یوه ندی ب پرۆسیسا په یوه ندیکرنیفه هه یه.

ب- زمان ب گشتی و اتا ب تاییه تی پشتبه ستنی ب کۆدی دکه ن، چونکی زمان و اتا رۆلی خۆ نابین، هه تا د پرۆسیسا کۆدکرنی و فه کرنا کۆدیدا ده ربازنه بن.

سەبارەت پىنئاسەيا پىرۇسەيا پەيوەندىكرنى دەپتە پىنئاسەكرن، كو برىتتېيە ژ چالاكىيە كا ساپكۆلۇجى(تىگەھ) و فېزىئۆلۇجى(وئىنەيى بەھىستنى)، كو پىشتبەستنى ل سەر پىرۇسسىسا كۆدكرنى دكەت، ئەوا فرىكەر پىرادىبىت، پىشتى وئىنەيى بەھىستنى دكەتە د ناڧ تىگەھىدا ژ رەخەكىفە و پىرۇسسىسا فەكرنا كۆدى ئەوا وەرگر پىرادىبىت ژبۇ تىگەھىشتنا پەياما ئاراستەكرى ژ رەخەكى دىفە(جواد ختام، 2016، 55). ئەفەژى ل دوىف چەند رەگەزان كاردكەت، كو ئەفەنە:

1- فرىكەر.

2- وەرگر.

3- دەرووبەر(بابەت).

4- كەنالى پەيوەندىكرنى.

5- پەيام (نامە).

6- كۆد(رومان جاكبسون و موريس هاله، 2008، 19).

ب دىتنا (ياكوبسون)ى زمانى شەش ھۆكار يان رەگەز ھەنە، كو زانايى زمانى دىتت وەكو خالە كا رىپىداى بۇ فەكۆلىنا پىرۇسسىسا پەيوەندىكرنى وەرگرىت (رومان جاكبسون و موريس هاله، 2008، 19).

پىرۇسسىسا پەيوەندىكرنى ل سەر ئەقان رەگەزان دەپتە ئەنجامدان، ئەڧ پىرۇسسىسە ژ لايى فرىكەرىفە دەستىدكەت و لايى وەرگرىفە ب دومامى دەپت، خالا دەستىدكەت گەھاندنا پەيامىيە، ئەڧ پەيامە ژ لايى فرىكەرىفە دەپتە كۆدكرن، سەر كەفتنا پەيامى و فەكرنا ئەقان كۆدان ب شىوەكى راست و دروست گرئىداى شىيان و شارەزايىن فرىكەرىنە ژلايى زمانىفە، ئەگەر شانىن فرىكەرى يىن زمانى بەپز بن، دى ھەر زوى وەرگر تىگەھىت و دى كۆدەن ئەوى نامى ب شىوەكى راست ودروست فەكەت و تىگەھىت و بەرۇقاژى.

## 2.2. كۆدى زمانى و تايىبەتمەندىيىن ئەوى:

### 1.2.2. پىنئاسەيا كۆدى زمانى:

ھندەك زانايىن سىمىئۆلۇژى. وەكو: (جون دوباوا)ى كو دىبىژىتە (كۆدى) (ھىماكرن) و ئەفە نواندنا پىرۇسسىسا پەيوەندىكرنى دكەت و تىدا ھندەك نىشانىن كۆدان ژ سىستەمى سىمىئۆلۇجى دەپتە ھەلبۇرتن، ژبۇ درۇستكرنا پەيامى ل دوىف ياسايىن سىمىئۆلۇژى ئەويىن فرىكەرى بۇ پەيوەندىكرنى ھەلبۇرتىن(نورالدىن رايىس، 2014، 237).

ھندەك زمانقان دىبىژى (كۆد-Code)، ھندەكىن دى دىبىژى (شىفرە) يان (سىستەم) و ھندەكىن دى دىبىژى (ھىما) و ھندەك دىبىژى (پىكھاتە) و ھندەك ژى زارافى (زمان). ھەروەسا زارافى(شىيان) ژى بۇ بكاردەھىن، ئەفە ژ لايى زارافىفە(نورالدىن رايىس، 2014، 232)، (الگاہر بومزىر، 2007، 28) و ژ لايى

كۆدكرنىدا). پىشكا دوىف ب ناڧونىشان (فەكرنا كۆدى) يە، كو بەھسى ئەقان سەرە بابەتان د ئەڧى پىشكىدا ھاتىبەكرن: (وەرگر و تايىبەتمەندىيىن ئەوى)، (وەرگر و شارەزايىيا فەكرنا كۆدى)، (رۆلى نىشانەيى د فەكرنا كۆدىدا)، (فەكرنا كۆدى ئىك واتايى)، ( فەكرنا كۆدى فرەواتايى و ئىكلاكرنا واتايى)، (رۆلى پراگماتىكى د فەكرنا كۆدىدا).

## 2. كۆدكرن

### 1.2. دەستىپىك:

مروڧ وەكو بۇنەوەرەكى كۆمەلايەتى د ناڧ جفاكيدا دژىت كو ئەو بۇ تىگەھىشتن و فەگوھارتنا ھرز و بىر و پىزانىنان ل گەل كەسانىن دى پىدقى ب دانوستاندنى ھەيە، ژ ئەنجامى خزمەتا مروڧى بۇ ئەڧى مەرەمى، گەلەك رىككىن جۆراو جۆر ل دەڧ مروڧى پەيدابوون، بەلى رىكا ژ ھەمىيان گرنگر و كارىگەرتر بۇ ئەڧى پىرۇسسىسى زمانە و زمان ب خۇ ژى پىشتبەستنى ب كۆدان دكەت.

د كەفتنا ھاتىبە زانبن، پىدقىيا مروڧى بۇ پەيوەندىكرنا ئاخفتنى بوويە ئەگەرى پەيدابوونا زمانى مروڧان و ئەڧ زمانە ژ بەرەبابەكى بۇ بەرەبابەكى دى ھاتىبە فەگوھارتن، ھەتا گەھىشتىيە ئەڧى ئاستى. پاشى ھاتىبە زانبن زمان ل سەر بئەرەتتى كۆدكرن و فەكرنا كۆدان كاردكەت.

كۆدكرن-encoding برىتتېيە ژ ھەلبۇرتنا ھىمايىن پەيوەندىكرنى و ھنارتنا ئەوان بۇ وەرگرى(محمد على الخولى، 1982، 85). ئانكو فەگوھارتنا پەيامى(نامى) يە بۇ ھىمايان، ب تايىبەتى ل دەمى فرىكەر ھرزىن خۇ ئاراستەسى وەرگرى دكەت و ئەڧ كارە دروستە و دگونجىت ل دەمى ھىمايىن دەنگى بۇ نڧىسىنا بىنراى دەپتە فەگوھارتن. ھەروەسا ئەڧ زارافە بۇ فەگوھاستنا مەبەستا نەپىندىدارژى دەپتە بكارھىنان(رمى منىر بىلبكى، 1990، 171).

د ئەڧى بواریدا (فرانك نوفو) ل دۆر پىرۇسسىسا كۆدكرنى دىبىژىت: كۆدكرن برىتتېيە ژ سىستەمەك ژ ھىمايان، كو ھەولددەت بۇ گەھاندنا زانبارىيى ژ فرىكەرى بۇ وەرگرى(فرانك نوفو، 2012، 184).

كۆدكرن و فەكرنا كۆدان، بەشەكى زۆر گرنگە د پىرۇسسىسا پەيوەندىكرنىدا، چونكى پەيوەندىيىن جفاكى ب رىكا كۆدكرنى و فەكرنا كۆدان دەپتە ئەنجامدان، ئەوژى گەھاندنا پەيامىيە ژ فرىكەرى بۇ وەرگرى، ئەفجا ئەڧ كۆدە چ زمانى بن يان زمانى نەبن. واتە ئەڧ كۆدە ب رىكا زمانەكى كارىگەر دەپتە دروستكرن، ئەوژى كرىيار و رەفتار و گوتنىن بەشداربوويىن پىرۇسسىسا پەيوەندىكرنىنە، ئەڧ كارىگەرىيا زمانى رەنگە بىبىتە ئەگەرى بەپزبوونا پەيوەندىيىن جفاكى د ناڧبەرا تاكەكەسەن جفاكيدا يان ژى بىبىتە ئەگەرى فەقتيانا ئەڧى پەيوەندىيى د ناڧبەرا ئەواندا.

بريتي په له ژماره يک که رهسه که ده تواني له يک بدرين بؤ بهرهم هيناني که رهسه نوئ ي ئالوزتر. له زماندا کۆده کان نه و که رهسه نه (يان نه و فورم يان دهنگ يان پيتانه) که تواناي نه ويان تيدايه له يه کتر بدرين و له پال يه کتر د ريزين بؤ نه وه ي فريز و رسته و وشه و دانه ي تريان لي بينه بهرهم. کاتي بهم کومه له فورمه ده و تري کۆد که واتادارين يان واتايان هه بي. جگه له مهش مه رجه کۆد بؤ په يوه ندي کردن له گه له خه لکي تر دا به کاربيت (محمد معروف فتاح، 1990، 23).

ژ سه رجه مي نه فان هه مي پينا سان بؤ مه دياربوو کو کۆد سيسته مه که ژ هيمايان کو ژ ياسايين هه فېشک د ناقبه را فریکه ري و وه رگريدا پیکهاتييه و د پرؤسي سا په يوه نديکرنيدا پشتبه ستن ل سه ر ده يته کرن. نه ف کۆده ژبو فه گوه ازتنا واتايي د ناقبه را تاکه که سين جفاکيدا دهينه بکارهينان، نه فجا نه ف کۆده چ ب شيوي زاره کي بهينه گوتن، يان ب شيوي نفيسي نه بهينه نفيسين کو ژ لايي فریکه ري ده ستيدکته و ل ده ف وهرگري ب دوماهي ده يت.

2.2.2. تاييه تمه نديين زماننيين کۆدان :

ژ نه نجامي نه وي گريدان و په يوه نديا کۆدي ب زمانيفه هه ي، نه ف چنده بويه نه گه ري هندي کو کۆدان چنده تاييه تمه نديين زماني هه بن. نه ف ين ل خوري هنده ک ژ نه وان نه وان تاييه تمه نديانه :

1- کۆد بريتيه ژ دهنگ و فونيمان، کو خو ليکده دن په يف و گري و رستان دروستدکن و نه ف که رسته دبنه کۆد.

2- هه ر کۆده کي، واتايه ک يان پتر هه يه و فریکه ر و وه رگر بؤ پرؤسي سا په يوه نديکرن ي د ناقبه را خۆدا بکاردهين و پرؤسي سا په يوه نديي ي نه ف نه نجامده ن.

3- هه ر کۆده کي زماني نه گه ر ژ لايي خه لکيفه نه هاته بکارهينان ژ ناف زماني دهر دکه فیت و ب کۆدين مري و ژناقچويي ژ زماني دهينه هژمارتن 4- چيدبيت کۆد نفيسي بيت ئانکو په يف و گري و رسته ب شيوه يي نفيسي ژ لايي فریکه ريفه بؤ وه رگري بهينه هنارتن، هه روه سا چيدبيت کۆد زاره کي بن، ئانکو ب ريکا بليقرن و زارکرن ي د ناقبه را فریکه ر و وه رگريدا بهينه ئالوگورکرن.

5- کۆد هه تاکو د ناف زمانيدا به يته رافه کرن و واتايا نه وي ديارديت، خو ب دوو پرؤسي سانه گريدده ت، نه وژي (کۆد کرن - encoding) و (فه کرنا کۆدي - decoding) کو کۆد کرن کار ي فریکه رييه و فه کرنا کۆدي دکه فته سه ر ملي وهرگري و هه ر ده مي فریکه ر دبته وهرگر (فه کرنا کۆدي) ب نه ويغه په يوه ن دبیت و ل ده مي وهرگر دبته فریکه ر، نه و ب پرؤسي سا (کۆد کرن) ي رادبيت و ب نه وي په نگی نه و ل واتايا کۆدي دگه ن.

ب ديتنا (ليچ) ي تيگه هشتن و بهرهمه ينانا پیکهاتين زماني د ناقبه را پرؤسي سا کۆد کرن و فه کرنا کۆديدا د چنده ئاسته کاندا دهر ياز دبیت. نه وژي (ده ننگسازي، رسته سازي، واتاسازي) نه کو

واتاييفه، کۆد ژ کومه کا ياسايان پیکهاتييه کو د که ره ستي خۆدا پشتبه ستن ل سه ر که نالي گوه ليووني، يان ديتن يان ده سترکني يي مروفي دکه (نورالدين رايص، 2014، 232). هه ر چه وان بيت، کۆد سيسته مه کي هيماييه، کو پيشوه خت فریکه ر و وه رگر، بؤ دانانا واتايي ل سه ر تشتان ريکدکه فن و د کۆديدا به رجه سته دکه ن (جميل حمداي، 2015، 13).

کۆدان په يوه ندييه کا به يز ب زمانيفه هه يه و گه له ک جارن د پينا سه يان زمانيدا به حسي کۆدان هاتييه کرن، هه ر وه کو هاتييه پينا سه کرن (زمان سيسته مه کي ئالوزه ژ هيمايين کۆد کري کو بؤ فه گوه ازتنا زانباريان و ئالوگورکنا نه وان دهينه بکارهينان) (شده فارغ و اخرون، 2006، 242).

زانايان ب چنده شيوه يه کان پينا سه يا کۆدي کرييه، ب نه وي په نگی ل خوري ديارکري:

1- (کريستال) ل دور پينا سه يا کۆدي دبيژيت: کۆد بريتيه ژ سيسته مه کي ژ هيمايان، کو بؤ گه هاندنا په يامي بکارده يت و کۆدژي ژ کۆد کرن (encoding) و فه کرنا کۆدي (decoding) پیکه ديته. ئانکو کۆد ل دويف نه وي تيگه ي، کۆد سيسته مه که ژ په يقان، دهر برينان، گرييان يان پيتان (Crystal.D, 1992, 69).

2- (جيوفري فينج) سه بهاره ت پينا سه يا کۆدي دبيژيت: د ساده ترين تيگه ي کۆديدا بريتيه ژ سيسته مه کي ژ ياسايين کو ريکي دده ته مه زانباري و پيزانينان د فورم و پیکهاتا هيماياندا فه بگوه زين، که واته ب ريکا نه وي پينا سه يي زماني مروفي کۆده ( Finch.G, 2000, 146).

3- (ماسيوس) د پينا سه کرنا کۆديدا دبيژيت: کۆد ب شيوه کي فه بر د هه ر زمانه کي، يان جوړاو جوړييه کا ديارا زمانيدا بکارده يت. تيگه ي کۆدي نه وه کو گريدايه بگه هاندنا واتاييفه ( Mathews.P.H, 2007, 62).

4- (کريديه) دبيژيت: کۆد هه ماهه نگيه که کو ژ ياسايين هه فېشک د ناقبه را فریکه ري و وه رگريدا پیکه ديته (هيام کريديه، 2008، 107).

5- (نه مبيرتو ئيکو) دبيژيت: کۆد بريتيه ژ هه ر سيسته مه کي ژ هيمايان کو ب ريکدکه فتنه کا پيشوه خت پشتبه ستن ل سه ر نواندن و فه گوه ازتنا هه واله کي ژ فریکه ري بؤ وه رگري دکه ت (نورالدين رايص، 2014، 232).

6- (ياکبسون) دبيژيت: کۆد ئامرازه کي گرنکي پيگفه گريدان ييه، نه وژي بؤ شو فقه کرنا گوتارييه. نه و ئامرازه نه وي هه فېشکي ي د ناقبه را فریکه ري و وه رگريدا دروستدکته (نورالدين رايص، 2014، 233).

د ناف زمانفاننيا کورديدا پينا سه يا کۆدي ژ لايي زمانفانين کورد ژيفه هاتييه کرن. وه کو: ( محمه د معروف فتاح) دبيژيت: "کۆد

چونكى دەنگ باشتىن رېكە ل دەڧ مۇڧى بۇ ئاگەھداركىن و پەيوەندىكىنى (سامىە بن يىمىنە، 2012، 23). كۆڧىن زارەكى ئەو كۆڧن، ئەوئىن ب رېكا ئاخقتىن دەپنە دەربىر، فرىكەر د ئەڧى پەيوەندىكىنىدا پەياما خۇ ب شىوەكى زارەكى ئاراستەدكەت، وەرگر ب رېكا ھەستى گۆھلېبونى كۆڧىن ئەوئى پەيامى ڧەدكەت و ل واتايا ئەوان دگەھىت. وەكو د ئەڧى خشتى ل خوارىدا دياردبىت:



د شىاندابە د ئەڧان خالېن ل خوارىدا جوداھىبى د ناڧبەرا كۆڧى نڧىسى و كۆڧى زارەكىدا بگەين:  
 1- كۆڧى زارەكى دەمى فرىكەر دەربىرېنى ئى دكەت، پترىا جارن لڧىنېن دەستان ئى ل گەل بكاردەھىنېت و ئەڧ كارلېكرنا د ناڧبەرا دەربىرېنا ئاخقتىن و لڧىنا دەستاندا دبىتە ئەگەرئ گەھاندنا مەبەستى ب شىوەكى تەمام وباش، بەلى ئەڧ چەندە د كۆڧى نڧىسىدا ناھىتە ئەنجامدان.  
 2- دروستكرنا كۆڧى نڧىسى ل دەڧ فرىكەرى و وەرگرى پتر دەم پېڧە نچىت ژ دروستكرنا كۆڧى زارەكى.  
 3- دەربىرېنا نامى ب كۆڧىن زارەكى يا بەپزترە بۇ گەھاندنا واتاي و ب شىوەكى لەزتر ژ دەربىرېنېن كۆڧىن نڧىسى دگەھىت (محمد العبد، 1990، 106 - 107). ئەڧەڧى ژبەر ھندىيە كو تەمومى د ئاخقتىدا نامىنېت، ئەوڧى ژبەر ھەبونا دەوروبەرى و د نڧىسىنىدا پتر تەمومى ھەيە.

4.2. كۆڧىن د چارچۆڧى خواندنا وەرگرىدا:

پۆلى وەرگرى ل ئەوى دەمى دياردبىت، دەمى ب پافەكرنا بابەتى بۇ ئەوى ئاراستەكرى رادبىت، ئەڧەڧى بېگومان پۆلەكى ئەرېنېيە د تەمامكرنا پروسىسا پىكەھىنانا بابەتىدا، ژبەركو چ پروسىسېن پەيوەندىكىنى ب دەستڧە ناھىن، ھەتاكو د ھەر دوو قۇناغىن پىكەھىنانا بابەتى و ڧەكرنا بابەتىدا دەرباز نەبن. ئانكو وەرگر ب تىن وەرگرى بابەتى نىنە، بەلكو ئارەزوييا زانېنى و دياركرنا ئەوى بابەتى بۇ ھاتىيە ئاراستەكرن، وەرگرى پالدەتە زانېنا ئەوى بابەتى وەرگرى، ھەروەسا پالدەرى مايتىكرنى ئى، وەرگرى ھاندەت پشكدارىيى ڧەكرنا كۆڧىن بابەتىدا بگەت و ب خواندنا ئەوان واتايېن ئەوى بابەتى ھلگرتېن رادبىت، ژبۇ ھندى دا مەبەستا فرىكەرى بزانىت. ئەڧجا ئەڧ بابەتە پەنگە ب رېكا خواندنى بىت يان ب رېكا ئىشارەتان بىت، د ڧىرېدا وەرگر ب رېكا چافان ئەوى

فرىكەر نامەيى دكەتە كۆڧ يان ھىما، ئانكو ب پروسىسا كۆڧىنى دروستدكەت. ئەوڧى پىشتى ئەوى كۆڧى د ئەوان ھەر سى ئاستەندا دەربازدكەت و ئەوى كۆڧى بۇ وەرگرى دەنېرېت و وەرگر ئەوى كۆڧى ڧەدكەت و ب ئەڧى پەنگى وەرگر دگەھىتە واتا ئەوى پىكەھاتا زمانى، كو ئەو كۆڧىنە ئەوا ژ لايى فرىكەرىڧە بۇ ھاتىيە ڧەگواھازتن (Leech,1974,12).

3.2. كۆڧى نڧىسى و كۆڧى زارەكى:

1.3.2. كۆڧى نڧىسى:

دەربىرېنەكە ژ ئاخقتنا زمانى و ب رېكا نىشانېن نڧىسى كو ئەوڧى سىستەمى پەيوەندىكىنېيە و ل پلا دووبى د ناڧ ئەڧى سىستەمىدا دەھىت. سىستەمەكى سىمىئولۇژىيى ديار وئاشكرايە، كو پىشتەبەستنى ل سەر ھەستى دىتنى دكەت كو ئەوڧى كۆڧىن نڧىسىيە و بەرامبەرى ئەوى ئى خواندەن، كو چالاكېيەكە بۇ ڧەكرنا كۆڧىن نڧىسى. پروسىسا كۆڧىنى جەھكى گرنگ د پروسىسا پەيوەندىكىنىدا ھەيە، كو ب ئەڧى چەندى فرىكەر ل دەمى پەيوەندىكىنى ل گەل كەسانېن دى دكەت، پىشتەبەستنى ل سەر ھندەك كۆڧىن نڧىسى دكەت، كو گرېداى كۆمەكا ياساين زمانىنە، ب ھەمى ئاستىن خۇڧە (سامىە بن يىمىنە، 2012، 47).  
 پىڧىيە ئەوى چەندى بېژىن، كۆڧىن نڧىسى، ئەو كۆڧن ئەوئىن ب رېكا نڧىسى دەپنە دەربىرېن، كو فرىكەر د دەمى پەيوەندىكىنىدا پىشتەبەستنى ل سەر كۆڧىن نڧىسى دكەت، ئەڧ كۆدەڧى ل سەر ھندەك جھان دەپنە نڧىسن و پاشى دەپنە ئاراستەكرن بۇ وەرگرى و ب رېكا ھەستى دىتنى، وەرگر ئەڧان كۆڧان ڧەدكەت و ل واتايا ئەوان دگەھىت. وەكو د ئەڧى خشتى ل خوارىدا دياردبىت:



2.3.2. كۆڧى زارەكى:

مەبەست ئى ئەو پەيوەندىكىنە، ئەوا ب رېكا بېژەيى، نامە ژ فرىكەرى بۇ وەرگرى دەپتە ڧەگواھازتن و پىڧىيە ئامازەيى ب ئەوى چەندى بدەين كو بكارھىنانا زمانى بۇ تىگەھشتىن ل ئەوى دەمى دەستپىكرىيە ل دەمى جڧاك پىشكەڧتىن و شىايېن ھندەك پەيفان دروستبەكەن كو ھىمايى بدەتە گەلەك واتايان و تاكەكەسېن ئەوى جڧاكى پىشتەبەستنى ل سەر ئەڧان واتايان بگەن، ئەوڧى ژبۇ رېكخستنا پەيوەندىيان و بشىن ب باشتىن شىوە دەربىرېنى ژ ھەست و سۆزىن خۇ بگەن. مۇڧى پىشتەبەست ل سەر ئەڧى جۆرى كۆڧى كرىيە، ژبۇ دياركرنا پەيوەندىيېن خۇ ل گەل كەسېن دى،

رستە يا ( سەحكى ) د بئەرتەدا ( تۆ سەحكە ئەوى/ئەوى )، بەلى ل قىرى ئەو گەلەك ئاخفتن يا ھاتىبە كورتكرن و فرىكەرى ب كىمىفە ئەو رستە بۆ وەرگرى دەربىيە.

پىدقېيە ل سەر وەرگرى ئەوى سىستەمى كۆدان ژ زمانى سروسىتى و زمانى ئىشارەتان ب تەمامى بزانت، ھەتا ب شىوھكى دروست كۆدېن ئەوى پەيامى فەكەت و ب دروستى د ئەوى پەيامى بگەھىت، داكو دووبارە ھىز و ھەستىن فرىكەرى ئاڧا بگەتەفە. پروسىسا دووبارە كۆدكرنا پەيامى ژ لايى وەرگرىفە، پروسىسەكا ب سانامى نىنە، بەلكو پىدقې ب كارامەيىن زمانى ھەيە، كەواتە پروسىسا گوھدانى پروسىسەكا ئالۆز و ب زحمەتە. جودامى د شروڧەكرن و فەكرنا كۆدېن پەيامىدا، دزقرىتەفە بۆ جوداھىيا شىانين پراگماتىكىيىن وەرگران، ئەوين د پروسىسا پەيوەندىكرنىدا دەينە ئەنجامدان. ئانكو ھەمى وەرگر ژ لايى فەرھەنگا زمانى و ئاستى تىگەھشتىفە وەكو ئىك نىن، بەلكو جودامى د ناقبەرا ئەواندا ھەيە.

## 5.2. شىانا فرىكەرى د كۆدكرنىدا:

دروستكرنا كۆدان كارى فرىكەرىيە، فرىكەر ب مەرھما پەيوەندىكرن و گەھاندنا پەيامى بۆ وەرگرى كۆدان دروستكەت و پىشكىشكەت. بىگومان ھەمى فرىكەرەن ھەمان شىان د دروستكرنا كۆداندا نىن، بەلكو جودامى د ناقبەرا ئەواندا ھەيە، چونكى گەھاندنا واتايا د ناڧ كۆدېدا ھەي، كارەكى ب سانەھى نىنە، بەلكو پىدقې ب شىانين كەسى ھەيە، چ د گەھاندنا واتايا راستەوخۆدا يان د گەھاندنا واتايا نەراستەوخۆدا. ئەڧجا ژبەر ھندى ھندەك كەس نەشېن پەيامى وەكو دقېن بگەھىن و ھندەك كەس نەشېن وەكو ئەوان دقېت، ئەوى پەيامى بگەھىن. ئەڧەژى دىبەتە ئەگەر كو شىوازيىن بھىز و بھىزيىن گەھاندنى ھەبن، ئەڧە نە ب تنى د ئاخفتنىدا، بەلكو د نڧىسىنى ژىدا. ھەر ل سەر ئەڧى بئەمى نڧىسەريىن زىرەك و نەزىرەك پەيدادبن.

پتريا جاريىن، كو فرىكەر ب كرىارا پەيوەندىكرنى پادىبىت، دزقرىتە ھندى، كو ھاندەرەك دىبەتە ئەگەرى ئازراندنا ئەوى كو باخڧىت، وەكو دەمى ھزرەك، يان بىرۆكەيەك د مېشكى ئەويدا چىدبىت يان دەمى گوھ دەتە پرسىارەكى و داخوازا بەرسڧا ئەوى پرسىارى ژى دەيتە كرن، ل ئەوى دەمى فرىكەر پەنايى دىبەتە بەر زمانى، ل سەر ئەوى بئەمى كو زمان پىكھاتىبە ژ كۆمەلەكا كۆدان، كو جڧاك ل سەر پىككەقتىبە، ب ئەڧى رەنگى فرىكەر ھىڧى و ئارەزوويىن خۆ ب رىكا زمانى بجهدىنىت (شېرزاد سەبرى عەلى، 2011، 98).

پىدقېيە ل سەر چالاكيا فرىكەرى يا زمانى ب دروستى ئەوى بابەتى بگەھىنىت، ژبۆ ھندى داكو كرىارا گەھاندن و ھنارتنى ب شىوھەيەكى رويداى و تىگەھەشتى بجه بھىت و ئەوى دەمى ئەو

بابەتى وەرديگرىت، يان ژى ب رىكا گوتنى كو د قىرىدا وەرگر ب رىكا گوھى ئەوى بابەتى وەرديگرىت، د ھەر حالەتەكىدا بىت، ئەو ھىز دگەھىتە مېشكى وەرگرى (شېرزاد سەبرى عەلى، 2011، 101-102).

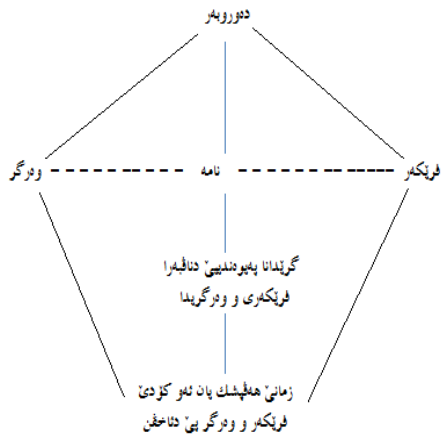
ھەژى دياركرنىيە كو ئەو بابەتى وەرگر ژ فرىكەرى ب رىكا كۆدى وەرديگرىت، ئەگەر بى ئاشكەرا و ئاسان و راستەخۆبىت، ل ئەوى دەمى وەرگر دى ب سانەھى تىگەھىت، بەلى ئەگەر ئەو بابەتە بى نە ئاشكەرا و ب زحمەت و نەراستەخۆبىت. وەكو(دەربىيىن نەراستەوخۆ، ھەبوونا فەروانا و ھەڧىبىزان...ھتد)، ل ئەوى دەمى ئەركى مېشكى گران دىبىت و ئەو بابەت پىدقې ب تىگەھشتنا كوير دىبىت كو ھىز لى بھىتە كرن و چىدبىت گەلەك جارن ژى بۆ وەرگرى گران بىت. د ئەڧى دەمىدا وەرگر پادىبىت ب بەراوردكرنا ئەوى بابەتى وەرگرى ل گەل شارەزابوونا خۆ يا بەرى ئەو د بوارى پەيوەندىكرنىدا ھەي، ژبۆ ھندى داكو بگەھىتە واتا راستەقىنەيى. ھەروەسا پادىبىت ب ئالوگوكرنا ئەوى بابەتى ل گەل فرىكەرى ب رىكا پروسىسىن ھىزكرنى و دەربىيى، بەلى ل قىرى پىدقېيە ل سەر وەرگرى ئەو سىستەمى كۆدان ژ زمانى سروسىتى و زمانى ئىشارەتان ب تەمامى بزانت، ژبۆ ھندى داكو بىت پشكدارىيى ب رەنگەكى كارلىكرى د كرىارا پەيوەندىكرنىدا بگەت (شېرزاد سەبرى عەلى، 2011، 102).

ئەركى وەرگرى بى ئەرىنى د ناڧ كرىارا پەيوەندىكرنىدا زىدەتر لى دەيت، ئەوژى دەمى پادىبىت ب تەمامكرنا ئەوى بابەتى زمانىيى كىم گەھەشتىيى، ئەوژى پىشتى ئەو بابەتى كىم ژ لايى پشكدارى ئىكىفە كو فرىكەرە بۆ ئەوى دەيتە ئاراستەكرن. ل قىرى وەرگر پەنايى دىبەتە بەر گريمانين ژ سەربورين بەرى وەرگرتين، ئەڧەژى بۆ ھندىيە داكو مەبەستا ئەوى بابەتى كىم گەھەشتىيى ب تەمامى بزانت و ل دەڧ خۆ ئاشكەرا و تەمامبەكەت، ئەڧەژى ب رىكا زانين و بكارھىنانا ئەوى بۆ زمانى ئەوى ئەڧ چەندە ل دەڧ ئەوى دياردبىت و دزانىت، رەنگە ئەو چەندا بوورى د چارچۆڧى بەرزكرنا بۆلى وەرگرى بى ئەرىنىدا ھىزبونەك بىت ژبۆ تەمامكرنا ئەوى كىمبوونا ژ دەربىيىن زمانى ب رىكا كۆدان وەرديگرىت و ئەو دەربىيىن ب تەمامى بۆ نەھىنە گوتن نابنە ئەگەرى ھندى كو ھەمى دەمان وەرگر د ئەوان كۆدان نەگەھىت. ئەڧجا ل قىرى چىدبىت ئەو كىم گەھشتن و لابرن بۆ ھۆكارى سىنتاكسى بزقرىت و ب رىكا ئەڧى ھۆكارى دشىاندنايە د گەلەك جھاندنا ئەو لابرن پەيدابىت، ھەروەسا چىدبىت پەيوەندىيىن ژ دەڧەژى بۆلەكى گرنگت د رويدانا ئەڧى كرىارىدا ھەبىت، يان ژى چىدبىت گەلەك ئاخفتن ب خۆ بىيەتە ئەگەرى رويدانا ئەوان لابرن و كورتكرنىن د ناڧ كۆداندا رويدەن(محمد محمد يونس عەلى، 2007، 156). ھەر وەكو د ئەڧى رستەيا ل خوارىدا دياردبىت.

سەحكى.

ئوي دهمي ئو کؤدي پيشکيشي دکت يي باش و سرکه فتي نابيت.

ئو مەرجه ئي د ئه في وينه يي خواريدا دياردين :



ل دويښ ئه في وينی ل سهری هاتی، بؤ مه ديارديت، کو پروسيسا په يونديکرنی ل سهر کؤمه کا ره گه زان دهيتته ئه نجامدان. ههروهسا دهرباره ی شيانين فرنگري د کؤدکرنيدا کو پيدفييه شيانين پراگماتيکی ل دهف فرنگري هه بن کو بزانيت کا کهنگی و چهوا دي زمانی بکارهينيت، ههروهسا بزانيت د بارودوخه کي گونجايدا کا دي چ بيژيت و کهنگی باخفيت و کهنگی بيدهنگ بيت(ساميه بن يمينه، 2012، 18 - 19).

گه له ک جاران فرنگري، ب شيوه کي راسته وخو نااخفيت، ئه وزي ل دهمي دهربينه کا زمانی ب واتايا ئه وي يا فرههنگی بکارهينيت و ل دويښ دهوروبه ری بيت، دهمي خازخاؤک دبيژيت: خودي خيرا هوه بنقيست، مهرما ئه وي ل قيري داخوازا پارهيه (محمد محمد يونس علی، 2007، 148).

6.2. کؤدکرننا ناشکرا و فهشارتي:

ل دويښ ديتنا (سبرير و لسون)ی، رافه کهر، يان ورگر روله کي کارا و ئه کتيف د شروفه کرنا و رافه کرنا واتايا کؤدکرننا نامه، يان په ياميدا دبنييت، ئه و ژ لايي فریکه ريفه بؤ هاتييه ناراسته کرن و ب ئه في چهندي دگه هنه واتايا فرنگري و ئه فه زي پشتبه ستي ب شيان و شاره زايان دکت، چونکی ل دويښ ديتنا ئه وان بؤ شاهييه کا مهن د نافهرا واتايا رسته يي و واتايا فرنگري ديدا ههيه و تيگه هشتنا واتايا دروست و مه به ستدار ب ريکا دهوروبه ری ب دستفه دهيت و ب ئه في چهندي ديارديت، کا ئه و زانباری يين هاتينه ناراسته کرن ب شيوه کي ناشکرا، يان فهشارتينه (مجيد الماشگه و أمجد الرکابي، 2018، 152-153). ل دويښ ئه في چهندي کؤدکرن دبيته دوو جور، ئه وزي: (کؤدکرننا ناشکرا و کؤدکرننا فهشارتي)نه. ب ئه في رهنگی ل خوراي ديارکري:

چالاکي دي يا سرکه فتي بيت، ل دهمي ئه و ئاخفتنا دهيتته گوتن يا گونجاي بيت ل دويښ دهوروبه ري زئکجودايين تيدا دهيتته گوتن، ههروهسا ئه و ئاخفتن بؤ مهرما په يدا بونا تيگه هشتني د نافهرا فرنگري و ورگرڼا هاتيهته دروستکرن، ئانکو فرنگر ب ريکا دهوروبه ری، رادبيت ب فه گوهارتنا واتايين گشتييين ئه وان کؤدين د نافه فه رههنگيدا ههين، بؤ کؤدين خودان به هايه کي واتاييبي دهستنيشانکري، کو فرنگر دهيتته هژمارتن ب بهرپرسی راسته خو ژ کريارين سالوخکرن واتايين دهستنيشانکري، ئه وزي بؤ هندي داکو ئه و کؤد ل دهف ورگري روهن و تيگه هه شتي بن، دنافه ئه وي ژينگه ها ئه و کؤد تيدا هاتينه بکارهينان( شیرزاد سهبري علی، 2011، 99).

فرنگر دروستکري کؤدييه، دبیت کهسه ک بيت، يان کؤمه کا کهسان بن، د دهمه کي ديارکريدا ب ئه في کاری رادبن. ههروهسا فرنگر دبیته ورگر و بهرؤفازي، هه ر وهکو ئه وي دانوستاندنا د نافهرا مامؤستاي و قوتابيدا دهيتته ئه نجامدان.

فرنگر ئيکه ژ ره گه زين سهره کی د پروسيسا په يوهنديکرن و دروستکرن کؤديا و هنده ک جاران دبيژني ژيده ري پيزانينان، ئه و دروستکري کؤدييه کو هه ولا سهرئخستنا و گه هاندنا ئه وي کؤدي ب شيوه کي باش بؤ ورگري ددهت. ئه فجا هه تاکو فرنگري شيان د کؤدکرنيدا هه بيت، پيدفييه چه ند مەرجه ک ل دهف هه بن، ئه وزي ئه فين ل خوارينه:

1- پيدفييه فرنگر ره وشه نبرييا ورگري و شيانين ئه وي يين زانستي ل بهرچاڦه ورگريت.

2- پيدفييه فرنگري ئاگه هدارييه کا باش ل سهر نافه رؤکا ناما دبيژيت هه بيت و کا هه تا چ راده ئه ف نامه دهرپريني ژ که توارى دکت.

3- پالدر ل دهف هه بيت، کو ب پروسيسا کؤدکرنی رابيت. ديسان شيانين زمانی ژي ل دهف هه بن.

4- دقيت پروسيسا کؤدکرنی، ئه و فرنگر پيزادبيت بشيت په يوهنديي د نافهرا فرنگري و ورگرڼا دروستبکت.

5- پروسيسا کؤدکرنی دوپاتکرنی ل سهر هه ماهه نگیيه کا تهام د سيسته مي په يوهنديکرنيدا بکت، ئه وزي د نافهرا فرنگري و ورگرڼا، ئانکو بشيت ئه وان شاره زايين پيدفي ژ فرنگري بؤ ورگري فه بگوهيزيت.

ژ ئه نجامي ئه فا بووري، دگه هينه هندي، کو په يوهندي د نافهرا پروسيسا کؤدکرن و شيانا فرنگريدا په يوهندييه کا راسته وانويه، نه کو هه فدره، چونکی فرنگري سهرکه فتي د پروسيسا کؤدکرنيدا دشيت کؤده کي سهرکه فتي و باش پيشکيشکه شبکه ت و بهرؤفازي.

ئانکو ئه گه فرنگر ژ لايي زمانيفه يي ره هوان و باش نه بيت، ل

1.6.2. كۆدكرنا ئاشكەرا:

كۆدكرنا ئاشكەرا پەيوەندى ب ئاستى سىمانتىكىفە ھەيە، چونكى واتاھەيەكە فەرھەنگى و ھەرقى ھەيە، ئىكگرتن د ناھبەرا پويى ژدەرھە و پويى ژناڧدا ھەيە و جفاك ل سەر ئەقى جۆرى كۆدكرنى پىككەقتىنە دقا و دەق ئەق كۆدە ژ لايى تاكەكەسپىن ئەوى جفاكىفە دەھتە وەرگرتن، فرىكەر ب پوھن و ئاشكرايى دەربىنى ژ ئەقى كۆدكرنى دكەت و دەمى ژلايى وەرگرىفە دەھتە وەرگرتن ب سانامى ئەقى كۆدكرنى قەدكەت و ل واتايا ئەوى دگەھت.

د كۆدكرنا ئاشكەرادا زەھمەت ناكەقتە سەر مېشكى وەرگرى، چونكى وەرگر بېيكو پەنايى بېتە بەر دەوروبەرى و ئەو جەي ئەو كۆد تىدا ھاتىيە گوتن و كا بۆچ مەبەستى بكارھاتىيە ئىكسەر واتايا ھەرفىيا ئەوى كۆدى وەرگرىت و تىدگەھت، چونكى ھەر وەكو بەرى نوكە ھاتىيە دياركرن د ئەقى كۆدكرنىدا پويىن ژ دەرھە و ژ ناڧدا ئىك و دوو دگرن. ھەر وەكو د كۆدكرنا ئاشكەرايى ئەقى نمونەيا ل خوارىدا دياربىت:

پويى ل باغچەيى گيانە وەرەن ھەنە.

وەرگر بۆ تىگەھشتنا كۆدكرنا ئاشكەرايى ئەو نمونەيا ل سەرى پى ھاتىيە دارشتن، زەھمەتتەيى نابىنىت، چونكى خۆب واتايا ھەرفىفە گرئىدەت كو ئەوژى ژ ئەنجامى پىزىبوننا پەيقتن ناڧ پستىدا ب دەستفە دەھت، ئەقجا لىكدان و شروڧەكرنا واتايا ئەوان پەيقتن دى ل دەق وەرگرى دياربىت كو دناڧ باغچەيى گيانە وەرەندا پويى ھەنە و دەھنە خودانكرن.

2.6.2. كۆدكرنا قەشارتى:

كۆدكرنا قەشارتى پەيوەندى ب پراگماتىكىفە ھەيە، چونكى واتاھەيەكە ھەرقى و نەراستە و خۆ ھەيە و لادانە د واتا فەرھەنگىدا، كو ئىكگرتن د ناھبەرا پويى ژناڧدا و ژدەرھەدا نىنە، ل دەمى فرىكەر ب ئەقى كۆدكرنى رادبىت، وەرگر ب سانامى تىناگەھت، چونكى نەشىت دەقا و دەق واتايا ئەوى كۆدى شروڧەبەكەت و تىگەھت، چونكى فرىكەرى ب مەبەست و ل دويف دەوروبەرى ئەق كۆدكرنە بكارھىنايە و دارشتىيە، لەوا وەرگر نەشىت ب سانامى ئەقى كۆدكرنى قەبەكەت و تىگەھت.

د كۆدكرنا قەشارتىدا زەھمەت دكەقتە سەر مېشكى وەرگرى، چونكى وەرگر پەنايى دېتە بەر دەوروبەرى و كا بۆچ مەبەستەكى ئەو كۆدە ژلايى فرىكەرىفە ھاتىيە بكارھىنان، چونكى د ئەقى كۆدكرنىدا پويى ژ دەرھە و پويى ژ ناڧدا ئىكودو ناگرن، ئەقجا ھەتاكو وەرگر ل ئەقى كۆدكرنا قەشارتى ب تەمامى بگەھت، دقتىت بىزقرىتە ناڧ پويى ژناڧدا يى ھىما و خۆب مەبەستىفە بگرئىدەت و ئەقەزى ب پىكا ئەوى دەوروبەرى دى دياربىت، ئەوى فرىكەرى ئەو نمونە تىدا بكارھىنايى. ھەر وەكو د ئەقى نمونەيا خوارىدا دياربىت:

پويى ل ناڧ زانكۆيى ژى ھەنە.

وەرگر ھەتاكو تىگەھت كو مەبەستا فرىكەرى ھەبوننا گيانە وەرئ پويى نىنە د ناڧ زانكۆيىدا، دقتىت دەوروبەركى گونجاي ھەبىت، كو ئەو نمونە تىدا ھاتىيە گوتن و ئەو دەوروبەرى ژى پىدقتى ب ئەقان بەلگەيان ھەيە:

1- دەمى كەمپا زانكۆيى ل نىڧا باژىرى بىت و چ چۆل ل وىرى نەبن.

2- دەمى ھىلە و فىلېبازىيەك ھاتىيە ئەنجامدان، وەكو( دەرەوى، دىزىيەكى، فىلېبازىيەكى... ھتد).

3- دەمى ئەو نمونە د ھەلوپىستەكىدا ھاتىيە گوتن، كو گيانە وەر مەبەست نەبىت و جۆرە نەپازىيىبونە ل دەق فرىكەرى پەيدابىت.

پشتى وەرگر ئەقان بەلگەيان لىكفەبدەت و شروڧەبەكەت و ئەوى دەوروبەرى وەرگرىت، دشىت بگەھتە ئەوى كۆدكرنا قەشارتى، ئەوا فرىكەرى د ئەوى نمونەيىدا بكارھىنايى و پاشى ئاراستەيى فرىكەرى كرى كو دى ل دەق دياربىت، مەبەستا فرىكەرى ئەو، كو مرقۆين فىلېباز ب تنى ل سەر جادە و بازاران نىنن، بەلكو د ناڧ زانكۆيى ژىدا ھەنە.

7.2. تايبەتمەندىيىن كۆدكرنى:

پرۇسسىا كۆدكرنى چەند تايبەتمەندى ھەنە. ئەقتن ل خوارى ھندەكن ژ تايبەتمەندىيىن كۆدكرنى:

1- پرۇسسىا كۆدكرنى كارى فرىكەرىيە و وەرگرژى بەشدارىيى تىدا دكەت كو ب شىئوھەيەكى دروست ژ فرىكەرى بۆ وەرگرى د ناڧ پەيامى يان نامىدا دەھتە قەگوزارتن(الگاھر بومزىر، 2007، 28).

2- پرۇسسىا كۆدكرنى، گوھۆرىنا ھزرىيە بۆ كۆدى، ب مەبەستا دياركرن، يان قەشارتتا ھندەك لايەنىن واتايى.

3- كۆدكرن ژ زمانەكى بۆ ئىكى دى يا جىباوازە، چونكى گەلەك لايەن كارىگەرىيى ل سەر تىگەھشتنا كۆدان دكەن. وەكو ياسايىن زمانى، كەلتور ... ھتد.

4- كۆدكرن پرۇسسىسەكا دەستكردا مرقۆىيە، كو مرقۆى بۆ ئەنجامدانا پرۇسسىسا پەيوەندىكرنى و تىگەھشتنى دروستكرىيە.

5- پرۇسسىسا كۆدكرنى يا گشتگىرە، كو ھەمى لايەنىن ژيانا مرقۆى قەدگرىت.

6 - د پرۇسسىسا كۆدكرنىدا، شىاننىن گوھۆرىنا كۆدان ھەنە كو ئەوژى گوھۆرىنا پۆلىيە د ناھبەرا فرىكەر وەرگرىدا.

7 - پرۇسسىسا كۆدكرنى ل دەق ھەمى كەسان وەكو ئىك نىنە، بەلكو دەھتە گوھۆرىن، ئانكو كۆدكرن گرئىداي شىانا مرقۆفانە، چونكى ھندەك كەس دشىن يارىان بكارھىنانا زمانى بكەن و ئەقى چەندى د كۆدكرنىدا پىشكىشكەن.

8.2. پۇلى پراگماتىكى د پروسىسا كۆدكرنىدا:

پراگماتىك بكارهينانا زمانىيە د دەوروبەريدا د ناۋ پستىن باركيدا ل سەر واتايا دەوروبەرى رادوستىت، چونكى ئىك پستە دشىت گەلەك واتايان ل دويڧ دەوروبەران بەدەت، كەواتە كۆدكرن د ئەقى ئاستيدا واتايەكا جىگىر نىنە و د گۆھۇرىنىدايە.

پراگماتىك گرنگىيى ب پروسىسا كۆدكرنى ددەت ل دويڧ دەوروبەرى تىدا ھاتىيە بكارهينان، بەلى ژبەركو ھەمى كرىدەيىن ئاخفتنى و دەرەكەفتە و نىشانكار و گرمانە ب كۆدانفە گرندايە، ئەقجا ژ بەر ھندى پراگماتىكى پۇلەكى مەزن د پروسىسا كۆدكرنىدا دىبنىت (ژەببە ھمو الحاج، 2015، 151-152).

د پروسىسا كۆدكرنىدا ھەر ھەكى بەرى نوکە ئامازە پى ھاتىيە دان، پراگماتىك پۇلەكى ديار تىدا دىبنىت ب تايبەتى ل دەمى مەبەستەك ل پشت فۇرمى ھەبىت، ئەقجا رەنگە د لايەنى تىگەھشتنا كۆديدا پتر ژ واتايەكى ھەبىت، لى فۇرم ھەر ئىكە، ئانكو فۇرمى كۆدى ھەر ئىكە، بەلى واتا چىدبىت ئىك بىت يان پتر بىت (ژەببە ھمو الحاج، 2015، 47).

پروسىسا كۆدكرنى د ئاستى پراگماتىكىدا پشتبەستنى ل سەر واتايا فرىكەرى دكەت، چونكى پروسىسا پەيوەندىكرنى و ھەلبژارتنا واتايىن كوير و فەشارتبيىن پەيفان كارى ئويىيە و ئەف ھەلبژارتنە ھەرگىر نەچارەكەت، كو ھەتاكو بشىت بەشدارى پروسىسا پەيوەندىكرنى بگەت و ببىتە ھەفېشكەكى ئاخفتنى، خۇ ب دەوروبەرى ئەوى كۆدكرنا كەرەستىن زمانىفە بگرىدەت. ب واتايەكا دى پروسىسا كۆدكرنى كارى فرىكەرىيە و ئەو ب ئەقى كارى رادبىت، ئەقجا ئەگەر فرىكەرى د پروسىسا كۆدكرنىدا واتايا ھەرفىيا كەرەستىن زمانى ھەلبژارت، ل ئەوى دەمى تىگەھشتنا ئەوان كۆدان دى ب سانەھى بىت، بەلى ئەگەر فرىكەرى لادان د واتايا ھەرفىيا كەرەستىندا كر، ل ئەوى دى تىگەھشتنا ئەوان كۆدان يا ب زەھمەت بىت، ل ئەقى دەمى پروسىسا كۆدكرنى دچىتە د سنوورى پراگماتىكىدا، ل قىرى دقئت ھەرگر خۇ ب دەوروبەرىفە بگرىدەت، ھەتاكو بشىت د ئەوى كۆدكرنىدا بگەھىت، چونكى پەيوەندى د ناڧبەرا پراگماتىك و دەوروبەريدا پەيوەندىيەكا راستەوانەيە. ھەرەكو د شعرى و گوتنىن مەزنان و ھندەك دەرپىناندا دياردبىت.

(فرانك نوفو) دياردكەت، كۆدكرن د سنوورى زمانىدا ھندەك جارار دچىتە د ئاستى پراگماتىكىدا و د پراگماتىكىدا دەيتە شروۋفەكرن، ئەوزى ل دەمى زانبارىيىن د ناۋ كۆديدا ب پىكا ئامازەكرن و بكارهينانى ب دەستفە بەيىن، نەكو ب پىكا ئەوان زانبارىيىن ب پىكا واتايىن ھەرفى د ناۋ ھىماياندا ھاتىنە كۆدكرن(فرانك نوفو، 2012، 184).

د پروسىسا كۆدكرنىدا د سنوورى پراگماتىكىدا، فرىكەر پستەيى ب پتر ژ پاقەكرنەكى پىشكىشكەت و ئەقەزى ل دويڧ شىانن ئەوى يىن گەھاندنى دىبنىت، ئەوزى ئەگەر ژ لايى فۇرمى و واتايا ھەرەنگىفە تەماشەي ئەوى پستەيى بەيتەكرن، بەلى ب پىكا ھەبوونا بەلگەيەكى واقەى د ناۋ پستەيىدا، ئامازە ب واتايا فرىكەرى دەيتەدان، كو ئەوزى واتايا مەبەستدارا پستەيىيە، نەكو واتايا راستەوخۇيا پستەيىيە. ھەكو د ئەقان نمونەيىدا ل خوارىدا دياردبىت:

–دفا ئەوى يا ل بەرپەرى ئەسمانى.

د ئەقى نمونەيا ل سەريدا فرىكەرى ب شىوہكى پستەيا خۇ د ناۋ پروسىسا كۆدكرنىدا دارشتىيە كو ئامازەيى ب پتر ژ واتايەكى ددەت، ئەوزى ئەقەنە: واتايا فرىكەرى و مەبەستدار: (ئەو خۇ مەزن دكەت)، واتايا راستەوخۇيا پستەيى: (دفا ئەوى يا ل ئەسمانى)، بەلى ب پىكا ھەبوونا بەلگەيەكى واقەى د ناۋ پستەيىدا ئامازە ب واتايا مەبەستدارا پستەيى دەيتەكرن( ئەوزى واتايا فرىكەرىيە)، نەكو واتايا راستەوخۇيا پستەيى، ئەو بەلگەيى واقەى ژى ئەقەيە، كو( چ دفن ل بەرپەرىن ئەسمانان نىنن).

–تە گۆھى مە بر.

ئەق پستەزى ھەكو پستەيا ل بەرى خۇ ب شىوہكى د پروسىسا كۆدكرنىدا ھاتىيە دارشتن، كو پتر ژ واتايەكى ددەت. ئەوزى ئەقەنە: واتايا فرىكەرى (واتايا مەبەستدار): (تو گەلەك دئاخفى)، واتايا راستەوخۇيا پستەيى: (تە گۆھى مە بو خوہ بر.) بەلى ب پىكا ھەبوونا بەلگەيەكى واقەى د ناۋ پستەيىدا ئامازە ب واتايا مەبەستدارا پستەيى دەيتە كر( ئەوزى واتايا فرىكەرىيە)، نەكو واتايا راستەوخۇيا پستەيى، ئەو بەلگەيى واقەى ژى ئەقەيە، كو( كەس نەشىت گۆھى مروفى بو خوہ ببەت).

–دى سەرى خوہ خۇى.

ئەق پستەزى ب شىوہكى د ناۋ پروسىسا كۆدكرنىدا ھاتىيە دارشتن كو پتر ژ واتايەكى بەدەت. ئەوزى ئەقەنە: واتايا فرىكەرى (واتايا مەبەستدار): (دى خوہ ژ ناڧبەي)، واتايا راستەوخۇيا پستەيى: (تو ب خوہ سەرى خوہ يى دخۇى)، بەلى ھەبوونا بەلگەيى واقەى د ناۋ پستەيىدا كو ئەقەيە: (مروف نەشىت سەرى خوہ بخۇت.) واتايا راستەوخۇيا پستەيى دويردئىخىت و ئامازەيى ب واتايا فرىكەرى ددەت كو واتايا مەبەستدارا پستەيىيە.

3. قەكرنا كۆدى

1.3 دەستپىك:

قەكرنا كۆدى-dncoding ئەوا پەيام، يان نامە-message ب خۇفە دگرىت، برىتبيە ژ تىگەھشتنا ھەرگىر بو ئاخفتنا فرىكەرى بو ئاراستەكرى. ھەر ھەمان تىشت بو دەقى نقيسى ژى دروستە. ئانكو



2- شىبانىن فەكرنا كۆدان ھەبىت (ھىوا مولود، 2016، 70). ئانكو شىبانىن تىگەھشتنا نافەرۇكا نامى ھەبن، ئەف مەرجه گرئىدايە ب شىبانىن ۋەرگرىفە كو ئەو بشىت ل سەر ئەوى تشتى رابوھستىت، ئەوى فرىكەرى ژى دقئىت (سامىە بن يىمىنە، 2007، 137).

3- سەربۆرەك د ئەوى بابەتيدا ھەبىت ۋ ھزرەك پىشۋەخت د مېشكى ئەويدا دروستىبىت.

4- پىشتراستىبون ژ شىۋازى فرىكەرى ھەبىت، چ ئاخقتن، يان نقىسەن بىت.

5- رادى دروستىيا فەكرنا كۆدان ل دەف ۋەرگرى ب ئەوى چەندىقە يا گرئىدايە تا چ رادە فرىكەرى ۋ ئاستى رەۋشەنبرىيا ئەوى ۋ پلەۋپايىن ئەوى يىن كۆمەلايەتى دنىاسىت (ھىوا مولود، 2016، 70).

6- پىدقىيە گوھدانەكا باش ل دەف ۋەرگرى ھەبىت، ئانكو گوھدانە ئەوى پىقەرە ژبو راھاننى ل سەر واتايى، ئانكو ھەستى گۆھلىبىونى رۆلەكى گرنگ ژبو تىگەھشتنا واتايى ۋ رابوھستان ل سەر مەبەستان ھەبە. د ئەفى بواريدا (ئەبا ھىلال) دىبئىت: "ئەگەر گوھدانەكا باش ل دەف ۋەرگرى نەبىت، نەشىت ل سەر واتايان رابوھستىت، ئەۋىن د ئاخقتىدا بۇ ھاتىنە ئاراستەكرن" (سامىە بن يىمىنە، 2012، 132). (ابن المقفع) دىبئىت: "خۇ فىرى گوھدانەكا باش بكة، كا تۆ چەوا خۇ فىرى دەربىنەكا باش دكەى" (سامىە بن يىمىنە، 2012، 133).

گوھدان، كرىارەكا مېشكىيە، ئانكو تىگەھشتنا نامىيە، پىشتى كرىارا گوھلىبىونى، ب رىكا ئامىرى گوھلىبىونى. ئەم دىشەن بىژىن، گوھدانەكا باش ل دەف ۋەرگرى گەرەنتىيى ددەتى كو ئەو بشىت سەر ئەوى تشتى رابوھستىت، ئەوى فرىكەرى ژى دقئىت ۋ دىشاندايە بشىت ب سانامى كۆدەن نامى فەبكت (سامىە بن يىمىنە، 2012، 134).

### 3.3. ۋەرگر ۋ شارەزايىيا فەكرنا كۆدى:

د چەرخى نويدا گەلەك رىكخراۋ ل سەر ۋەرگرى ھاتىنە ئەنجامدان كو سىمنار ۋ فەكۆلەن ل دۆر ئەفى بابەتى پىشكىشكرن. ئەۋان فەكۆلەن ل سەر گرنگى ۋ شىبانىن ۋەرگرى ئەنجامدان. ئىك ژ ئەۋان رىكخراۋان (رىكخراۋا گوتارىبىژىيا ئەمىرىكى) بوول سالا 1984ز، كو ئەۋان كۆمەكا بىنەما ۋ شىبانان ل دەف ۋەرگرى بەرچاكرن ۋ ژ ھەمىيان گرنگتر ئەفەبوون:

- شىبانىن تىگەھشتنا ئاخقتنا زاھكى ھەبن ۋ جوداھىيى د ناقبەرا ھزرىن سەرەكىدا بكتە.

- شىبانىن گوھدانەكا تىگەھشتنى ھەبن، ژبو مفا ۋەرگرتنى (سامىە بن يىمىنە، 2012، 130).

فەكرنا كۆدى نقىسى ژى ھەبە ۋ فەكرنا ئەفى كۆدى ژى كارى ۋەرگرىيە (رمىزى منىر بىلبكى، 1990، 136). ۋەرگر ب رىكا دەۋرۋوبەرى دىشىت بگەھىتە ۋاتاي مەبەستدار، ئەو دەۋرۋوبەر ھارىكارىيا ۋەرگرى دكتە كو ب لەزتر ۋ د دەمەكى كىمتردا بگەھىتە ۋاتاي دروست. پىرۇسىسا فەكرنا كۆدى يا گرئىدايە ب ۋەرگرىفە، كو ئەو ھەۋلدەت ئەۋان كۆدان شىۋەفەبكتە، بىگومان شارەزايى د ھەمى بواراندا ۋەكو مېژو ۋ ئابوورى ۋ سىياسى ۋ كۆمەلايەتى گرنگىيا خۇ د فەكرنا كۆدىدا ھەبە، چونكى گەلەك جارن دى بەھسى رويىدانهكا مېژوۋىي ھىتەكرن، ئەگەر ۋەرگرى پىژانېن مېژوۋىي نەبن، نەشىت ئەۋان كۆدان فەكەت، زىدەبارى ھەبوونا پىژانىنان ل سەر رەۋشەنبرىيا فرىكەرى.

فەكرنا كۆدى ئەۋە كو ۋەرگر بشىت ۋاتاي ئەو كۆدەن ژ لايى فرىكەرىفە ھاتىنە ئاراستەكرن دىاربكتە ۋ تىگەھىت، ئەف پىرۇسىسە پىرۇسىسەكا ب زحمەتە، چونكى بارگرانى دكەفەتە سەر مېشكى ۋەرگرى، د ئەفى پىرۇسىسەدا پىدقىيە ۋەرگر ھەمى شىبانىن خۇ بدەتە كارى، دكو بشىت ب دروستى مەبەستا فرىكەرى شىۋەفەبكتە.

### 2.3. ۋەرگر ۋ تايىبەتمەندىيىن ئەۋى:

ۋەرگر ئارمانجا فرىكەرى نامىيە، چونكى پىرۇسىسا پەيوەندىكرنى بى ۋەرگرى ناھىتە ئەنجامدان، كو ھەر ۋەرگرە ب ئەفى نامى دەھىتە ئاگەھداركرن، ژ بەر ھندى زانا دىبئىن، پىدقىيە فرىكەر ئەۋى لايەنى بەرچاۋ ۋەرگرىت، ئەۋا نامى بۇ فرى دكتە، ئەفجا ئەۋ نامە گوتارەك، يان نامەك، يان ھۆزانەك بىت. ئانكو ۋەرگر، ئەۋ جەھى مەبەستدارە د پىرۇسىسا پەيوەندىكرنىدا، ب ئەۋى ناما ژ دەف فرىكەرى بۇ ھاتى دەھىتە راسپاردەكرن، دكو كۆدەن ئەۋى نامى فەكەت (سامىە بن يىمىنە، 2007، 42).

ھەژى ئامازەپىكرنىيە كو ۋەرگر ئەۋ كەسە ئەۋى ب شىۋەفەكرن ۋ رافەكرنا نامى ۋ فەگۋازتتا ئەۋى نامى بۇ ھندەك ۋاتايىن ديار ۋ ئاشكەرا رادىبىت. دىبىت ۋەرگر كەسەك بىت يان كۆمەكا كەسان بن، ھندەك جارن د ھەمان دەمدا رۆلى ۋەرگرى دەھىتە گۆھۆرپىن ۋ دىبىتە فرىكەر، رۆلى ۋەرگرى د سى پىنگافاندا ديار دىبىت، ئەۋرى ئەفەنە: (ۋەرگرتن نامى)، (فەكرنا كۆدەن نامى)، (شىۋەفەكرن ۋ كارلىكرنا ئەۋى ل گەل نامى). ژبو ئەۋى چەندى دكو پىرۇسىسا پەيوەندىكرنى يا دروست بىت ۋ ۋەرگر بشىت كۆدەن نامى فەكەت ۋ تىگەھىت، پىدقىيە چەندىن تايىبەتمەندى ل دەف ئەۋى ھەبن، ژ ئەۋان ژى:

1- ژ لايى بايۋلۇزىفە يى ساخلەم بىت، واتە گرفتا گۆھلىبىونى ۋ نەخۇشىيىن مېشكى نەبن.

وەرگەر ئەو كەسە ئەوئى زنجىرا دەنگىن فرىكەرى گۈھلىدېت و شىانېن فەكرنا كۆدى و تىگەھشتنا پەيامى ھەى. مەرج نىنە ھەمى دەمان ( وەرگەر) بشىت بەرسفا ( فرىكەرى) بەدەت، وەكو ئەو د تىلەفزیونى و رادیوییدا ھەى، يان رەنگە ب شىوھكى نەراستەخۇ بەرسفا فرىكەرى بەدەت، وەكى نفیسن و خواندى و بەرسفا نفیسەرى ب نفیسىنى. ئەفەژى دىبىتە ئەگەرى ئەوئى چەندى، كو چەند جۆرىن وەرگەر ھەبن، وەكو (وەرگەر) پەمەكى) و (وەرگەر) دیاركرى). مەبەست ژ جۆرى ئىككى ئەوھ كو پەيام ب شىوھكى راستەوخۇ بۇ ئەوى نەھاتىبە فرىكەر، يان رازى نەبوویە ل سەر، بەلى مەبەست ژ جۆرى دووی ئەوھ كو د دانوستاندنا راستەخۇدا (فرىكەر) و (وەرگەر) دانوستاندنى ل گەل ئىك دكەن(ھىوا مەلود، 2016، 70).

وەرگەر كۆدین نامى وەرگەریت و ل واتایا ئەوان دگەھیت، ئەگەر وەرگەر كەسەكى زىرەك و شارەزا و خودان شیان بیت، دى ھەولەدەت ئەوان كۆدان ل دويف مەبەستا فرىكەرى فەكەت، بىگومان شیانېن ھەمى وەرگەر ۋەكو ئىك نىنن، ھەروەسا شیانېن فرىكەرى و وەرگەرئى وەكو ئىك نىنن، واتە ھەمى دەمان ( كۆدكرن و فەكرنا كۆدى) ئىك دوو ناگرن، واتە ئەو مەبەستا ھاتىبە كۆدكرن و فەكرنا كۆدین ئەوئى مەبەستى واتایا ئەوان وەكو ئىك نابىت، ژبۇ سەرکەفتنا پروسىسا كرنەكۆد و فەكرنا كۆدى بىدقیبە چاقىپكەفتنەكا بەرامبەرى د ناقبەرا فرىكەرى و وەرگىدا ھەبىت (سناو محمد سلیمان، 2014، 240).

ئەو شیان و كارامەبىن تىگەھشتنى ئەوئى ل دەف وەرگەر دەپنە دىتن وەكو ئىك نىنن، بەلكو ژ وەرگەرەكى بۇ ئىككى دى دجودانە، چ ژ لایى شیانېن زمانىفە، يان ھزر و بىرانفە بن، ھەروەسا فەرھنگا وەرگى يا زمانى و شیانېن ئەوى بىن پراگماتىكى پۆلەكى گرنگ د فەكرنا كۆدیدا ھەبە ( كاترىن كىربرات و أویكىونى، 2008، 542-543 ).

(سبیربر و ولسون) ئامازەبى ب ھندى دەدەت كو شیانېن وەرگى د فەكرنا كۆدیدا پشتبەستنى ل سەر ھندى دكەت كو دقیت وەرگەر مەبەستا فرىكەرى بزانىت و تىبگەھیت(مجد الماشگە و أمجد الرکابى ، 2018، 153).

پۆلى وەرگى د فەكرنا كۆدیدا پۆلەكى گرنگە، چونكى سەرکەفتنا پروسىسا پەيوەندىكرنى و ب تايەتە تىگەھشتن و فەكرنا كۆدین بابەتئى ئاراستەكرى گریدای وەرگىبە، پۆلى وەرگى ل ئەوى دەمى دیاردىت، دەمى ب دروستى ب ئەركى فەكرنا كۆدى رادىت و ل مەبەستا فرىكەرى بگەھیت، شیان و شارەزایا ھەر وەرگەرەكى ژ ئىككى دى جودایە، ئەوژى ل دويف پىزانىن ئەوى ل دۆر بابەتە و ئاستى پەوشەنبىرىا ئەوى و ئەزموونىن بەرى و شیانېن ئەوى بىن پراگماتىكى و مىشكى دمىنیت. بۇ نمونە پستەپەكا وەكو: ( خانى

ل سەر مە ھەمىيان كەفتىبە) ئەف پستە رەنگە ھەمى وەرگەر نەشېن وەكو مەبەستا فرىكەرى دقیت شروفاەبكن و تىبگەھن، ئانكو دىت وەرگەر ھوسا تىبگەھىت كو مەبەستا فرىكەرى ئەوھ، ئاقامى بى بلندە و دىت ئىككى دى ھوسا ل مەبەستا فرىكەرى بگەھىت كو بى بەھسى (ئەحمەدئى خانى) دكەت. ل قىرى ھەتا وەرگەر بشىت ب تەمامى واتایا ئەوى كۆدى فەكەت و بزانىت بۇ چ مەبەستى ھاتىبە بكارھىنان. دقیت شیانېن خۇ بىن پراگماتىكى و مىشكى بكاربەنىت و گرانیەكى بىخىتە سەر و خۇ ب ئەوى دەوربەرىفە بگریدەت، ئەوئى ئەو پستە و سالۆخكرنە تىدا ھاتىبە گوتن.

4.3. پۆلى نىشانەبى د فەكرنا كۆدیدا:

نىشانە(قرىنە) بنەمايەكى گرنگە بۇ تىگەھشتن و فەكرنا كۆدى و جوداكرنا دەربىنا دروست و خوازەبى و پوھنكرنا دەربىنېن فەشارتى، نىشانە كلىلا نەھىلانا شىلاتىبى دگەھىنیت، ھەروەسا ئەو ئامازەنە ئەوئى مە ژ بارەكى نەدىار بۇ بارەكى دیار دەت و واتایا ئەوئى بۇ مە پوھندكەت. بۇ نمونە ( فەرھاد ھات پاشى سىپان) د ئەفى پستەبىدا فرىكەرى دقیت بۇ مە بىژىت، كو ل دەستپىكى (فەرھاد) بى ھاتى، پاشى (سىپان) ئەو نىشانەيا ئەف پاستىبە بۇ مە دیاركرى ئەوژى (پاشى)بە. كو د ئەفى پستەبىدا وەكو ئامرازەكى لىكدرە خۇ نىشانەدایە(عبدالواحد مشیر دزەبى، 2013، 644).

ئەو نىشانېن پۆلى خۇ د فەكرنا كۆدین واتایا پراگماتىكىدا دىبنن، پىكھاتىنە ژ نىشانەبىن ماددى و ھوشى و واتایىن فەشارتى، وەكو ھىز و ئاوازى و پاوہستىانى و نىشانەبىن ئامازەبى ... ھتد. كو د دەوربەرىدا پوھندبن ( عبدالواحد مشیر دزەبى ، 2013، 658).

واتایا پراگماتىكى ژ دەوربەرى پىكھاتىبە، ب رىكا نىشانېن دەوربەرىن ئاخفتنى، كۆدین ئەوئى دەپنە فەكرن، دەربىن د ئەفى ئاستىدا دبنە دوو بەش، ھندەك دەربىن واتایا ئەوان يا پوھن و ئاشكەرایە و پىدقى ب نىشانەبى نىنە و ھندەك دەربىنېن دى ب رىكا نىشانەبى واتایا ئەوان پوھن و ئاشكەرا دىت. ژ ئەوان ژى (شيعر و ئىدیەم و گوتنېن مەزنان...ھتد).

بكارھىنانا نىشانەبى د زمانى شىعەرىدا بۇ ھندەك ھۆنەرىن پەوانبىژى فەدگىت ژ ئەوان ژى (خوازە و خواست و دركە)نە كو ھۆزانقان گرنىبى دەتئى و وەكو نىشانە بەرچاقدكەت، داکو ئەو مەبەستا ئەوى بقت بگەھىت( عبدالواحد مشیر دزەبى، 2013، 658-659).

نىشانە رىكەكا سەرەكىبە، بۇ ئافاكرنا پەيوەندىبىن جفاكى. وەكو:(ئاگەھداركرن، پرسىاركرن، فەرمانكرن...ھتد)، ئەف نىشانەژى ل دويف رىككەفتنا جفاكى دروستبووینە.

بۇ نمونە: شوفىرى ترومبىلئى دەمى ئىك ژ نىشانېن گلوپىن پشنا ترومبىلا خۇ ھەلدكەت، ئەو ئىشارەتئى دەتە ھەمى شوفىرىن

فرىكەرى يى دىئىشيت، نەكو پى، يان دەست، يان مل، يان زكى  
ئەوى دىئىشيت.

### 6.3. قەكرنا كۆدېن فرەواتايى و ئىكلاكرنا واتايى:

د ناف ئەفى كۆدېدا واتايا رستەيى چەند واتايەكان د ئىك دەمدا  
دگە مېنىت، ئانكو چەند رافەكرنەك بۇ ھەنە و ئەف رافەكرنە گرېدا  
شيانا گەھاندېنە و ۋەرگرزى ھەتاكو بگەھىتە رافەكرنا گونجاي،  
پشتەبەستنى ب پىقەرەكى بەيز دكەت، ئەۋزى دەۋرەبەرە و د  
شياندايە ئەف پىقەرە ئىك رافەكرنى د نافبەرا رافەكرنېن موختەملەدا  
ھەلبۇزىت(مجىد الماشگە و أمجد الركاى، 2018، 152). ئەفجا  
ل دويف ئەفى چەندى دشاندايە بېزىن، كۆدېن فرەواتايى ئەو  
كۆدن ئەۋىن پتر ژ واتايەكى ددەن، ئانكو ل دەمى فرىكەر، يان  
نقىسەر ئاخفتنا خۇ، يان نقىسېنا خۇ دكەتە ھىما، ل قىرى كۆد يى  
تەمومزە و پتر ژ واتايەكى ددەت، چىدبىت ئەف چەندە سروسىتى  
پەيىق يان رستەيى بىبىتە ئەگەر يان بەرچاۋ ۋەرنەگرتنا دەۋرەبەرى  
ئەگەر بىت. چ ئەف چەندە ب ئاگەھى، يان بى ئاگەھى بىت. ئەفجا د  
قىرىدا ۋەرگرى دەۋرەبەر دقېت، ھەتاكو واتايا كۆدى قەكرى ئىكلا  
بكەت و تەمومزى تىدا نەمىنىت، لەورا ئەف كارە دچىتە د  
پراگماتىكىدا، چونكى شىانېن كەسى و دەۋرەبەرى پىدقېت ھەتاكو  
واتايا كۆدى ئىكلا بىت. ھەر ۋەكو د ئەفان نمونەياندا دياردبىت:

#### - خال ل وىرىيە، يان ل قىرىيە.

ئەگەر تەماشەى نمونەيا ل سەرى بگەين، دى بىنېن ۋەكو كۆدەكى  
فرەواتايە، ئەۋزى ژ ئەگەر پەيىقا (خال) ە كو پەيىقەكا  
(ھەقبىزە)، چونكى پتر ژ واتايەكى ددەت، ئەۋزى (براى دايكى) و  
(نقگە) يە، ئەفجا قەكرنا ئەفى كۆدى و ئىكلاكرنا واتايا ئەۋى دى ل  
دويف ئەۋى دەۋرەبەرى بىت، ئەۋى د نافبەرا ھەقېشكىن ئاخفتنىدا  
و ئەف بارگرانىيە دكەفېتە سەر ۋەرگرى و ۋەرگر ب رىكا ئەۋى  
ھەلويسىتى و دەۋرەبەرى تىدا دى زانېت كىژ اتا مەبەستە.

#### - ھەۋە چەند كورسى ل پىشكى ھەنە؟

ئەف رستەيا ل سەرى ۋەكو كۆدەكى فرەواتايە، چونكى پتر ژ  
واتايەكى ددەت، ئەۋزى ژ ئەگەر پەيىقا (كورسى) يە كو پەيىقەكا  
(فرەواتا) يە كو جارەكى ب واتايا (كورسىيا پوېنشتى) دەيت و  
جارەكا دى ب واتايا (كورسىيېن ماستەر و دكتورايى) دەيت، ئەفجا  
قەكرنا ئەفى كۆدى ژ لايى ۋەرگرېفە و ئىكلاكرنا واتايا ئەۋى دى ب  
رىكا دەۋرەبەرى بىت و ب ئەفى چەندى دى واتايا مەبەستدار  
دياربىت.

#### - ئەۋى يانە يا مەزئە.

ئەف رستەيا ل سەرى ۋەكو كۆدەكى فرەواتايە كو پتر ژ واتايەكى د  
رويى ژ دەرئەدا ددەت، ئەۋزى ژ ئەگەر پەيىقا(يانە) يە كو پەيىقەكا  
فرەواتايە كو ئەفان واتايان ددەت: (يانە يا ۋەرزشى)،

دەۋرەبەرىن خۇ و ئاگەھدارىيا ئەۋان دكەت، كو ئەۋ دى بۇ لايى  
ھەلكرنا نىشانان گلويى چىت، بىگومان ئەۋ شوفىزىن ل دەۋرەبەرىن  
ئەۋى، ل دەمى ئەفى ئىشارەتى دىبىن تىدگەھىن و ئاگەھدارى ئەفى  
چەندى دىن ( عبدالقادر فھىم، 2008، 29 ).

### 5.3. قەكرنا كۆدېن ئىك واتايى:

زارافى ئىك واتايى يان مۆنۆزىمى - Monosemy بەرۇقارزى  
زارافى چەند واتاييە، مەبەست ژ زارافى ئىك واتايى ئەۋە كو  
كەرەستىن زمانى ب تنى ئىك واتايى بگەھىن. ۋەكو: پەيىقن  
(ترۆمبېل) و (نقىستن)...ھتد. دياردەيا مۆنۆزىمى ئارىشەيەيان بۇ  
ۋەرگرېان د پرۆسەيا ۋەرگرېانېدا دروستناكەت(-Al  
Sulaimaan.M.M,2010,220) چونكى واتايا ھەرفى و  
فەرەنگى تىدا يا زالە و دەۋرەبەرى پشت گو ھەفايت.

كۆدېن ئىك واتايى پەيوەندى ب ئاستى سىمانتتىكەھەيە، ئەفان  
كۆدان ئىك اتا يا ھى و ھەمى تاكەكەسېن جفاكى ب ساناهى واتايا  
ئەۋان كۆدان تىدگەھن، چونكى، واتايا ئەفان كۆدان واتايەكا  
ھەرفىيە و كۆد ب واتايا خۇ يا فەرەنگى دەينە بكارھىنان، ئەف  
جۆرى كۆدان باراگرانىيى نائىخىتە سەر مېشكى ۋەرگرى و ۋەرگر ب  
ساناهى واتايا ئەفان كۆدان قەدكەت، چونكى ئىك واتايى دگەھىن.  
ھەرۋەكو د ئەفان نمونەياندا دياردبىت:

#### - تەلەفون يا دەستى ئەۋىدايە.

ۋەرگر ل دەمى ئەفى كۆدى قەدكەت، پشتى ژ لايى فرىكەرېفە بۇ  
دەيتە ئاراستەكرن، زحمەتېن نابىنىت، چونكى ئەۋ ۋەكو كۆدەكى  
ئىك واتايى قەدكەت و ل واتايا ئەۋى دگەھىت، ئانكو پشتەبەستنى ب  
واتايا ھەرفىيا پەيىقن ناف رستى دكەت، ئانكو دى تىگەھىت، كو  
تەلەفون ل سەر مېزى، يان ل ئاخى، يان د پەنجەرىدا نىنە، بەلكو  
يا دەستى كەسيدا ھى.

#### - مرىشك نافر.

ۋەرگر ل دەمى بى دەۋرەبەر كۆدى ئەفى رستى قەدكەت، دى  
تىگەھىت كو مرىشك نە ۋەكو كوتر و چىچك و ئەلھۆيانە، بەلكو  
ۋەكو ۋەردەك و ەلوكانە كو شيانا فرېنى نىن، ئەفەزى واتايا  
ھەرفىيا پەيىقن رستىيە. ب ئەفى چەندى دىبىتە كۆدەكى ئىك  
واتايى و واتايا ئەۋى كۆدى ب ئەفى پەنگى قەدبىت.

#### - سەرى من يى دىئىشيت.

ل دەمى ۋەرگر ھەۋلدەت كۆدى ئەفى رستەيا ل سەرى قەدكەت،  
ب مەرجەكى خۇ ب دەۋرەبەرېفە گرېنەدەت، دى بۇ ئەۋى ئەف رستە  
ب كۆدەكى ئىك واتايى ھىتە ھژمارتن، ئانكو زحمەتېيى د  
تىگەھەشتنا ئەۋى رستىدا نابىنىت، چونكى دى پشتەبەستنى ب  
واتايا ھەرفىيا پەيىقان كەت كو دى بۇ ئەۋى دياربىت، سەرى

پيکها ته ياندا، و اتايين فه شارتي و په هه ندين پراگماتيکي: (دهرکه فته، کرده يين ئاخفتني، نيشانکار، پيشگريمانه) هه نه. هر وهکو د فه کرنا نه فان کوڦارين ل خواريدا دياردين:

- دهقي من ب هه وه فه يي سستيووي.

ل دهقي نه ف کوڦه دهيه ته فه کرن، و اتا ب ساناهي ب ده ستناکه فیت، ئانکو ل فثري پراگماتيک پولي خو دبينيت، چونکي هه تاکو رافه کرنا گونجاي بهيته ديارکرن، دقیت دهوروبه ري نه و رسته تيدا هاتيه گوتن ل بهرچاډ بهيته وه رگرتن، ل نه وي دهقي دهقي ل دهق وه رگري دياربيت کو فریکه ري هند يا بو نه وان گوتي، هه تا گه هه شتيه نه وي رادهي کو دهقي نه وي يي سلاک و سستيووي.

- نه فه بهرن دبارن.

ل دهقي وه رگر و اتايا نه وي کوڦي ل سهری فه دکته، ب دروستي تينا گه هيت، چونکي بهر نابارن، نه فجا ل فثري پراگماتيک پولي خو د فه کرنا کوڦيدا دبينيت و نه فه ژي وه رگري نه چار دکته، کو خو ب نه وي دهوروبه ريغه بگریده، نه وي نه و رسته تيدا هاتيه گوتن، داکو بگه هيته رافه کرنا گونجاي و ل نه وي دهقي دهقي ل بو ديار بيت کو گزلوکا دباريت، کو لبين نه وي هند مه زنن، کو وهکي بهرانه.

- نه و بلبله ب ئنگليزي يي.

د فه کرنا نه وي کوڦيدا و اتا ب دروستي و ب ساناهي ب دهست ناکه فیت، نه فجا ل فثري پراگماتيک پولي خو دبينيت و وه رگري نه چار دکته، کو خو ب نه وي دهوروبه ريغه بگریده، نه وي فریکه ري نه و رسته تيدا گوتي، داکو بگه هيته رافه کرنا گونجاي کو ل نه وي دهقي دهقي ل بو دياربيت کو چه و بلبل ب په هوانی دخوينيت، هوسا نه و مرؤف زي ب په هوانی دشيت ب ئنگليزي باخفيت.

- دهستين نه وي زيړن.

فه کرنا نه وي کوڦي د سيمانتيکيدا يا ب زه حمه ته، چونکي د واقعيده دهستين زيړي نينن، به لکو گوشت و خوين و هه ستيه و پيست يي ل سهره. نه فجا ل فثري فه کرنا نه وي کوڦي دکه فته سهر ملي پراگماتيکي و نه فه ژي پيدفي ب دهوروبه رکي گونجاي د نافه را نه و اندا هه يه، داکو نه و اتايه روغن و دياربيت، هر وهکو فریکه ر نه و رسته يي بيژيته هوستايه کي زيړه، ل نه وي دهقي وه رگر دي تيگه هيت، کو نه فه په سنکره. ئانکو يي شاره زا و خودان شيانه.

أ- دلير ب خواندن يي چه وايه؟

ب- توپه.

فه کرنا و اتايا کوڦي (توپه) پيدفي ب پراگماتيکي، چونکي (ب) بنه مايي چه وايي يي شکاندي و زيده بيژي بکارهينا يه و (أ) ب ريکا سيمانتيکي نه شيت و اتايا نه وي دهرکه فته يا ئاخفتني دياربکته. نه فجا ژبه رهندي (أ) ب ريکا دهوروبه ري د نافه را نه و اندا هه ي،

(کافتريا)... هتد. نه فجا هه تاکو ل دهقي وه رگر نه وي کوڦي فه دکته و هه ولدهت و اتايي ئيکلا بکته، کا مه بهست يي کيژ و اتايه، دقیت خو ب دهوروبه ريغه بگریده و بچيته د نافه پويي ژ نافدا يي رسته ييدا و دي زانيت کا کيژ و اتا مه بهسته. نه فجا ل فثري نه و و اتايه دي ئيکلا بيت، نه گه ر نه و کوڦي زاره کي بيت، نه کو نفيسين بيت، چونکي د ئاخفتنيده دهوروبه ري هه يه و ته مومژي نامينيت.

- بابي کوڦي خو کوشت، چونکي يي سه رخوش بوو.

د نه وي نمونه يا ل سهريدا، پيکها تا رسته يي بوويه نه گه ري هندي رسته وهکو کوڦه کي فراه و اتا دياربيت. ئانکو پتر ژ و اتايه کي بدهت. نه وي نه فه نه: (باب يي سه رخوش بوو)، (کوڦي يي سه رخوش بوو). نه فجا بو ئيکلا کرنا و اتايي و گه هشتنا و اتايا مه بهستارا کوڦي پشتي ژ لايي وه رگريغه دهيه ته فه کرن، پيدفيه خو ب نه وي دهوروبه ريغه بگریده، نه وي تيدا هاتيه پيشکيشکرن. ل نه وي دهقي دهقي و اتايا مه بهستارا کوڦي دي ل دهق ئيکلا بيت.

- ژ نه ويغه هات.

د نه وي نمونه يا ل سهريدا، گرييا (ژ نه ويغه) بوويه نه گه ري هندي نه و رسته وهکو کوڦه کي فراه و اتا دياربيت. ئانکو پتر ژ و اتايه کي بدهت. نه وي نه فه نه: (ژ نه وي کچي/ نافرته تيغه فلان هات) و (نه و ژ نه وي جهي هات). نه فجا ل فثري هه تاکو و اتايا مه بهستارا کوڦي ل دهق وه رگري ئيکلا بيت، پيدفيه خو ب نه وي دهوروبه ريغه بگریده، نه وي نه و رسته تيدا هاتيه بکارهينان.

### 7.3. پولي پراگماتيکي د فه کرنا کوڦيدا:

ل دهقي سيمانتيک نه شيت و اتايا کوڦي فه کري ئيکلا بکته و و اتايي ده ستنيشان بکته، ل نه وي دهقي نه ف کوڦه پيدفي ب ناسته کي ديي زما ني هه يه، نه وي ناستي پراگماتيکي هه يه.

وه رگر ل دهقي نه فان کوڦان فه دکته، نه و پيدفي ب سي قوناغان دبیت. نه وي نه فه نه :

1- فه کرنا کوڦين دهربري، ب ريکا شروفه کرنا و اتايا په يفي .

2- بهر و درکنا کوڦين دهربري، ل گه ل نه وي دهوروبه ري تيدا هاتيه گوتن، هه تاکو بزانيت دگونجاينه، يان نه.

3- نه گه ر مه بهست نه گه هاند، دقیت بزفريته هنده ک زانيارين که سي و کهل تووري و دهوروبه ري (عبدالواحد مشير دزه يي، 2009، 30).

ئانکو ژ نه ف ل سهری دياربيت کو پراگماتيک پيکها ته يه کا ديناميکي زه ينييه، پيکها تيه ژ گروپه کا لوه کي ژ گريمانين که سي ل دور جيهاني و دشياندايه بگه هينه رافه کرنا گونجاي بو پيکها تيه يي ب ريکا لينگه ريان ل په يوه ندي و گونجاي، نه فه ژي داخوازا گه له ک دريژه پيدانان بو دهوروبه ري دکته (مجيد الماشگه و أمجد الرکابي، 2018، 155)، نه فه ژي ژبه رهندي هه کي د نافه نه فان

#### 4. ئەنجام

پىشتى قەكۆلىنا مە ب دوماھىك ھاتى، ئەم گەھشتىنە ئەقان ئەنجامىن ل خوارى دياركرى:

1- پەيوەندى د نافبەرا پروسىسا كۆدكرن و شىانن فرىكەرىدا پەيوەندىيەكا راستەوانەيە، چونكى فرىكەرى خودان شىان د پروسىسا كۆدكرنىدا دىشېت كۆدەكى باش و سەرکەفتى پىشكەشېكەت و بەرۇقاژى.

2- پروسىسا كۆدكرنى ل ئەوى دەمى دچىتە د ناف سىنورى پراگماتىكىدا، ل دەمى پىشتەستن ل سەر لادان و ھەلبىارتنا واتايىن كوير و قەشارتايىن پەيقان دەيتەكرن، ئەوژى واتايا فرىكەرىيە، نەكو واتايا فەرھەنگىيا پەيقانە د ناف پروسىسا كۆدكرنىدا.

3- قەكرنا كۆدى پىدشى ب شارەزاييا كەسى ھەيە، چونكى واتايا ھەمى كۆدان ب ساناهى نىنە، ئەوژى پىشتى ژلايى وەرگىرئە دەيتەقەكرن.

4- كۆد ل ئەوى دەمى ئىك واتايى دەت، ل دەمى پىشتەستن ب واتايا ھەرفىيا ئەوى دەيتەكرن و پىككەفتنا جفاكى ل سەر واتايا ئەوى كۆدى ھەبىت.

5- كۆد ل ئەوى دەمى پىتر ژ واتايەكى دەت، ل دەمى د قەكرنا كۆدىدا دەرووبەر بەرچاڧ نەھىتە وەرگرتن و ب پىكا دەرووبەرى واتايا كۆدى ل دەڧ وەرگرى ئىكلا بكتە.

6- پراگماتىك ئەوى دەمى پۆلى د قەكرنا كۆدىدا دبىنىت، ل دەمى كۆد ب سانەھى مەبەستى نەگەھىنىت، ئانكو ل دەمى پەھەندىن (واتايىن قەشارتى، دەرکەفتە، كۆدەيىن ئاخفتنى يىن نەراستەوخو، نىشانكار، گریمانن پىشەكى) د ناف پىككەتەيا كۆدىدا پەنگەدەن، ئەقە دبىتە ئەگەر وەرگەر پەنايى بىتە بەر دەرووبەرى و زانباريىن خو يىن كەسى و ب ئەقى چەندى پراگماتىك پۆلى خو د قەكرنا كۆدىدا دگىرپىت.

#### 5. لىستا ژىدەرەن

1.1. ب زمانى كوردى:

- شەرزاد سەبەرى عەلى، اتا د نافبەرا سىمانتىك و پراگماتىكىدا، چاپا ئىكەن، چاپخانەيا خانى، دەوك، 2011.

- عبدالواحد مشىر دزەبى، واتاسازى، دەزگای توژىنەوہ و بلاوكردەنەوہى موكرىانى، ھەولېر، 2009.

- \_\_\_\_\_، پۆلى نىشانە لە پوونكردەنەوہى واتادا ( لىكۆلېنەوہىەكى واتاسازىيە )، مجلە الاستاژ، العدد: 206، المجلد الاول، جامعە بغداد، 2013.

- محمد معروف فتاح، زمانەوانى، دار الحكمة، أربيل، 1990.

- ميو مولود عبدالله، ئەنالوژىيە كۆدگۆرىنەوہ لە زمانى كوردىدا، نامەى ماستەر، زانكۆى سلېمانى، 2016.

دىشېت واتايا ئەوى كۆدى قەبكتە و تىبگەھىت كو (تۆپە) نە تۆپا چەكە، بەلكو زىرەكىيە.

- ئەن دلى تە ناھىلم.

شەرفەكرنا ئەقى كۆدى ل سەرى ژلايى سىمانتىكىقە يا ب سانەھى نىنە، چونكى دەرووبەر دىشېت. ئەقجا شەرفەكرنا ئەوى كۆدى پىدشى ب ئاستەكى دىيى واتايى ھەيە، ئەوژى پراگماتىكە و ھەرگەر ب پىكا دەرووبەرى گوتنى دىشېت بگەھىتە ئەقان واتايىن كۆدى:

1- ھەكو كۆدەيەكا پەشىمانىيى: ل قىرى فرىكەر دەربىنى ژ پەشىمانىيا خو بەرامبەر ھەرگرى دكتە و ھەرگەر دىشېت ب پىكا دەرووبەرى گونجايى د نافبەرا ئەواندا، ل ئەقى واتايا كۆدى بگەھىت.

2- ھەكو كۆدەيەكا دانپىدانى: د قىرىدا فرىكەر بۆ ھەرگرى ھەستىن خو دياردكتە، كو ئەو دى بەردەوام ھەز ژى كەت و ئەقەژى پىدشى ب دەرووبەرەكى گونجاي ھەيە، داکو ئەڧ واتايە ژ ئەوى كۆدى پەيدابىت.

3- ھەكو كۆدەيەكا پەيماندى: ل قىرى فرىكەر پەيمانى ب ئەقان كاران دەت: ( ھەزژىكرن ) و ( نەتۆرەكرن ) و ھەر ئىك ژ ئەقان واتايان ژى ب پىكا دەرووبەرەكى گونجاي د نافبەرا ھەڧىشكىن ئاخفتنىدا ژ ئەوى كۆدى ب دەستفە دەين.

- پىشتى دەمژمىرەكا دى دى قەگەرمە ماركىتى.

د ئەقى نمونەيا ل سەرىدا نىشانكارى دەمى(پىشتى دەمژمىرەكا دى) بوويە ئەگەرئە ھندى، كو يا ب زەھمەت بىت، ب پىكا سىمانتىكى وەرگەر بگەھىتە قەكرن و تىبگەھشتنا واتايا ئەوى كۆدى، ئەقجا ھەتاكو ھەرگەر بىشېت ب تەمامى ئەقى كۆدى (پىشتى دەمژمىرەكا دى) قەبكتە و بزانىت كەنگىيە، دىشېت پەنايى بىتە بەر پراگماتىكى و خو ب ئەوى دەرووبەرىقە گرېدەت، ئانكو ئەوى دەمى بزانىت، ئەوى ئەو گوتن يان نقىسین تىدا ھاتىيە پىشكەشكرن، ل ئەوى دەمى دى شىت بگەھىتە واتايا ئەوى كۆدى كا دەمى چوون و زفراندنى كەنگىنە، ئانكو (پىشتى دەمژمىرەكا دى) دى دياربىت، كا كىژ دەمژمىرە.

- ھەژارىي بوويە شوقىر.

پىشگرىمانە د ئەقى نمونەيا ل سەرىدا ئەقەيە: (ھەژار بەرى نوکە شوقىر نەبوو). سىمانتىك نەشېت ئەقى واتايا ژ قەكرنا كۆدى ب دەستفەھاتى دياربكتە، چونكى دەرووبەر پىدقىيە، لەوا بۆ قەكرنا ئەقى كۆدى پراگماتىك ئامادەبىت و ھەرگەر ب پىكا دەرووبەرى دىشېت ب ھەلبىنجان و دەرئىخستنا ئەوى واتايى ژ ئەوى كۆدى ب دەستفە ھەيتىت.

- 2.5. ب زمانى عهريبي:
- الكاهر بومزير، التواصل اللسانى و الشعريه، الكعبه الاولى، منشورات الاختلاف، الجزائر، 2007.
- جميل الحمداوى، التداوليات و تحليل الختاب، الكعبه الاولى، الالوكه، 2015.
- جواد ختام، التداوليه اصولها و اتجاهاتها، الكعبه الاولى، دار كنوز للنشر و التوزيع، عمان-الاردن، 2016.
- زهيه حمو الحاج، التداوليه و استراتيجيه التواصل، الكعبه الاولى، الناشر روييه للنشر والتوزيع، القاهرة، 2015.
- رمزى منير بعلبكي، معجم المصطلحات اللغويه، الكعبه الاولى، دار العلم للملايين، بيروت، 1990.
- رومان جاكسون و موريس هاله، أساسيات اللغة، ترجمه: سعيد الغامدى، الكعبه الاولى، المركز البقافى العربى، بيروت، 2008.
- سناو محمد سليمان، سيكولوجيه الاتصال اللسانى و مهاراته، الكعبه الاولى، عالم الكتب، القاهرة، 2014.
- ساميه بن يمينه، الاتصال اللسانى و ألياته التداوليه فى كتاب الصناعتين لآبى هلال العسكرى، الكعبه الاولى، دار الكتب العلميه، بيروت-لبنان، 2012.
- شده فارح و آخرون، مقدمه فى اللغويات المعاصره، الكعبه الاولى، دار وائل للنشر، عمان-الاردن، 2006.
- عبدالقادر فهم الشيبانى، معالم السيميائيات العامه أسسها و مفاهيمها، الكعبه الاولى، سيدى بلعباس، الجزائر، 2008.
- فرانك نوفو، قاموس علوم اللغة، ترجمه: صالح الماجرى، مراجعه الكعبه البكوش، الكعبه الاولى، المنقمة العربيه للترجمه، بيروت، 2012.
- 3.5. ب زمانى ئينگليزى:
- Al-Sulaiman.M.M, Semantics and Pragmatics, first edition, Maktab Al-Ula, Mosul, 2010
- Crystal.D, An Encyclopedia Dectinary of Language and Languages,Blackwell ,1992.
- Finch.G, Linguistic Terms and Concepts, machillan press L.TD, 2000.
- Leech . G , Semantics , London , Longman , 1974.
- Mathews.P.H, Qxford Concise Dictionary of Linguistics,2nd edition, oxford, Oxford University press , 2007 .

### التشفير و فك الشفرة فى اطار التداولية

#### الملخص:

الشفرة نظام من العلامات، يتكون من (التشفير) و (فك الشفرة) و تعتمد عليها عمليه التواصل. و هذا البحث الموسوم بـ(التشفير و فك الشفرة فى اطار التداوليه) يحاول دراسه مكونات الشفرة و اللذين هما التشفير و فك الشفرة فى مجال التداوليه، حسب المنهج الوصفى التحليلى. يستهدف البحث بشكل رئيسى معرفه ماهيه دور التداوليه فى عمليه التشفير و فك الشفرة فى عمليه التواصل. و تتألف الدراسه من مقدمه و فصلين فحلا عن النتائج. الفصل الاول بعنوان(التشفير) و بشكل عام يركز على عمليه التشفير و أنواعها و قدرات المرسل فى عمليه التشفير و دور التداوليه فى تكوين الشفرة. فى حين يتناول الفصل الثانى والمعنون بـ(فك الشفرة) على قدرات السامع و دور التداوليه فى فك الشفرة.

الكلمات الدالّة: الشفرة، التشفير، فك الشفرة.

### Encoding and Decoding in the field of Pragmatic

#### Abstract:

The code is a system of marks, consisting of (Encoding) and (decoding) and depends on the process of communication. This research Tries to study the components of the code, which are encoding and decoding in the field of Pragmatic, according to the descriptive-analytical approach. The research mainly aims to know what the role of Pragmatic in the process of encoding and decoding in the process of communication. The study consisted of an introduction and two chapters as well as the results. The first chapter which entitled by "Encoding" is generally focused on the encoding process and its types, and capabilities of the sender in the process of encryption and the role of Pragmatic in the formation of the code. The second chapter, entitled (Decoding), focuses on the abilities of the listener and the pragmatic role in deciphering the code .

**Keywords:** code, encoding, decoding.